

iquartz
SIDE IMPACT PROTECTION

JANÉ



from 100-150cm
max. 36 kg





ESPAÑOL	8
ENGLISH	16
FRANÇAIS	24
DEUTSCH	32
ITALIANO	40
PORTUGUES	48
CESKY	56
POLSKI	64



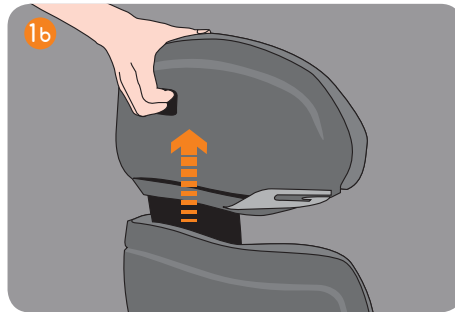
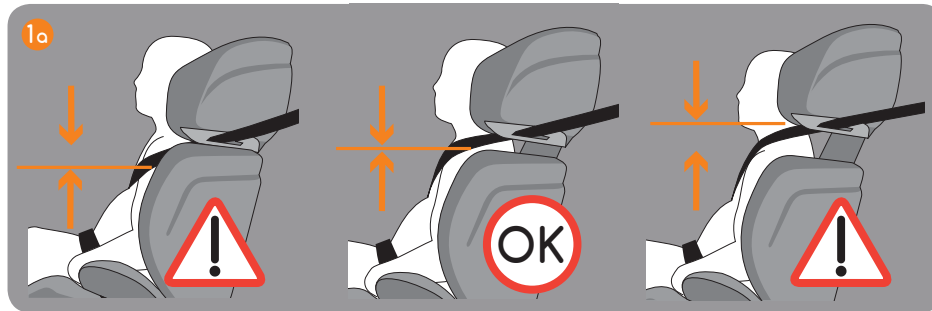
iQUARTZ

figures



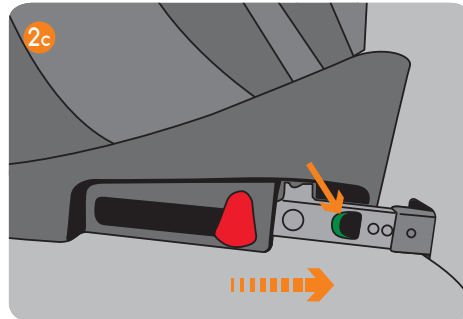
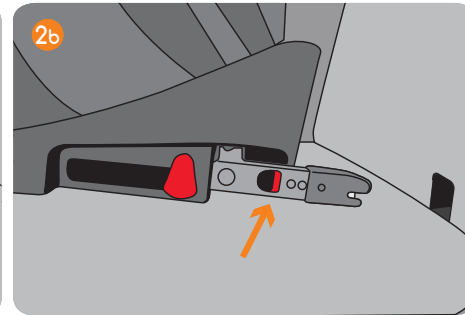
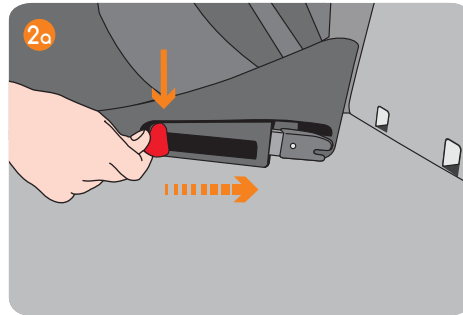


1





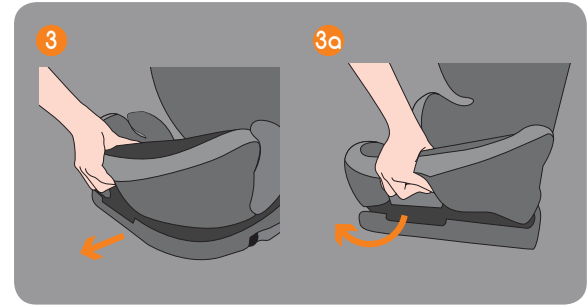
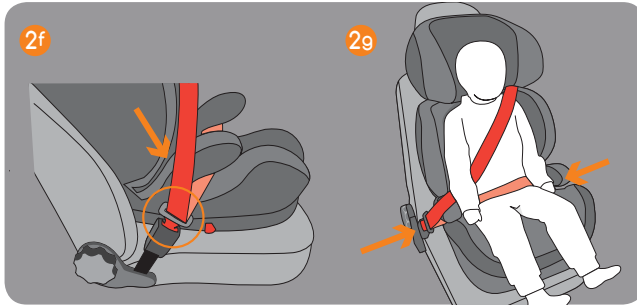
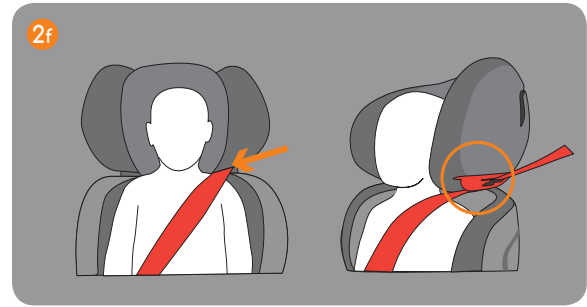
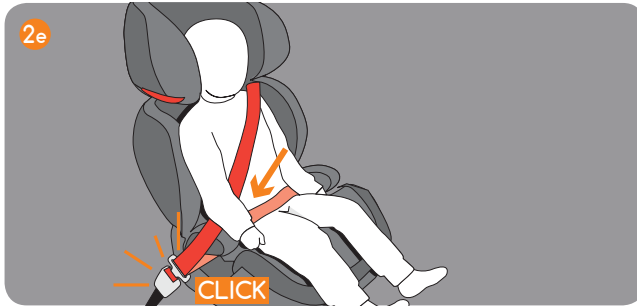
2





2

3





Su nuevo iQUARTZ de JANÉ es un asiento elevador con respaldo i-Size diseñado para proteger al niño en el automóvil desde aproximadamente los 3 años hasta aproximadamente 12 años de edad.

iQUARTZ ha superado las exigentes pruebas de seguridad de la directiva Europea ECE R129/02 para un rango de altura del niño de 100 a 150cm, con un máximo de 36Kg de peso permitido.

iQUARTZ es una silla de seguridad que se usa en combinación con el cinturón de 3 puntos del automóvil. Además, dispone de unos anclajes en su base, que pueden fijarse al ISOfix de su automóvil para conseguir más estabilidad. La silla de seguridad iQUARTZ se puede instalar con o sin anclajes ISOfix, es recomendable usarla con anclajes ISOfix puesto que ofrecen el mayor confort y seguridad.

Dependiendo de cómo la instale, debe saber que:

Si la usa con anclajes ISOfix, iQUARTZ es compatible en automóviles con asientos certificados iSize. Esta información está disponible en el manual de su automóvil. También en la página web www.jane.es encontrará el listado de compatibilidades de vehículos.

Si la usa sin anclajes ISOfix, iQUARTZ es compatible con la mayoría de los asientos de automóviles. No obstante, cuando el fabricante del automóvil manifiesta que los asientos están previstos para la instalación de sillas del tipo "Universal", la compatibilidad es total.

Es muy importante que lea atentamente estas instrucciones antes de usar la silla de seguridad iQUARTZ por primera vez. Asegúrese que todos aquellos que alguna vez la vayan a usar también estén familiarizados con su correcta instalación y uso. Se ha comprobado que un porcentaje importante de usuarios de sillas de seguridad no las instalan correctamente. Entender los manuales de instrucciones y aplicar correctamente lo que dicen es tan importante para la seguridad como la propia silla.



ÍNDICE

DESCRIPCIÓN DE PRODUCTO	
A. LISTA DE COMPONENTES	11
B. ADVERTENCIAS	12
C. INSTRUCCIONES GENERALES	13
D. CONOCIENDO SU SILLA DE SEGURIDAD iQUARTZ	13
E. AJUSTES PREVIOS	13
COMPROBACIÓN DE LA ALTURA DEL CINTURÓN DE HOMBROS	13
ELECCIÓN DE LA PLAZA DONDE INSTALAR LA SILLA DE SEGURIDAD	13
F. INSTALACIÓN DE SU iQUARTZ EN EL AUTOMÓVIL	14
PARA INSTALAR SU iQUARTZ CON LOS ANCLAJES RÍGIDOS	14
RECLINADO DE LA SILLA	14
G. RECOMENDACIONES	15
H. MANTENIMIENTO	15
I. INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA	15



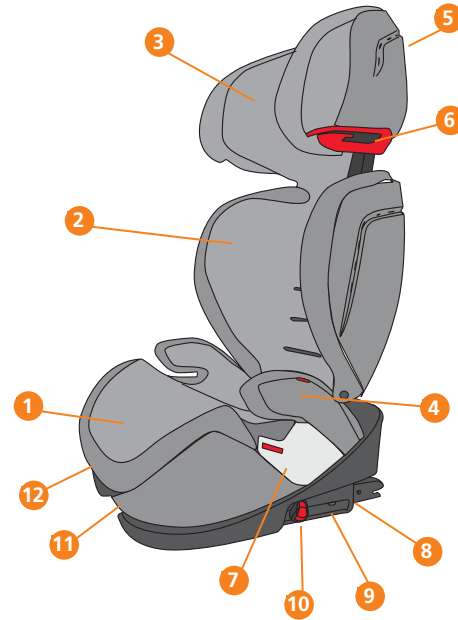
INSTRUCCIONES





A. LISTA DE COMPONENTES

1. Asiento elevador
2. Respaldo
3. Cabezal
4. Apoyabrazos
5. Botón ajuste altura cabezal
6. Paso cinturón de hombros
7. Paso cinturón abdominal
8. Anclajes ISOfix
9. Botón liberador anclajes ISOfix
10. Palanca liberador longitud ISOfix
11. Alojamiento instrucciones
12. Palanca de ajuste del reclinado





B. ADVERTENCIAS

- No deje nunca al niño sin vigilancia.
 - A veces los niños llevan en los bolsillos de la chaqueta o pantalón objetos (p.ej. juguetes) o la ropa tiene piezas rígidas (p.ej. hebillas). Impida que estos objetos queden entre el niño y el cinturón de seguridad, ya que en caso de accidentes podrían ocasionar lesiones innecesarias. ¡Estos peligros también afectan a los adultos!
 - Naturalmente los pequeños muchas veces están muy activos. Por esta razón, explique a los niños la importancia que tiene ir siempre sentado asegurado. Así quedará claro que no debe modificarse la guía de los cinturones y que no debe abrirse la hebilla.
 - La seguridad de su niño solo está óptimamente garantizada cuando se efectúe el montaje y el manejo del dispositivo de sujeción correctamente.
 - No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su iQUARTZ en el automóvil que vaya a ser montado.
 - Cualquier alteración o adición al dispositivo sin la oportuna autorización de JANÉ puede alterar gravemente la seguridad del sistema de retención.
 - Leer estas instrucciones detenidamente antes de usarlo y conservarlas para referencia futura. La seguridad del niño puede verse afectada si no se siguen las instrucciones. Para transportar al niño en el vehículo deben tenerse también en cuenta las instrucciones del manual de instrucciones del vehículo correspondiente.
 - Este dispositivo de seguridad no puede ser usado sin su tapizado, ni ser reemplazado por otro que no sea el original, ya que éste forma parte integrante de las características de seguridad de su sistema. Utilice solo accesorios aprobados por Jané.
- Nunca añadir un colchón, almohada o relleno extra para mayor comodidad del niño ya que modificaría las características de seguridad del sistema.
 - El cinturón debe colocarse tenso y sin torceduras, procurando que pasen adecuadamente por la zona de la pelvis (cinturón abdominal) y por los hombros (cinturón de torso), guiado según las instrucciones de su silla de seguridad.
 - El sistema de sujeción no debe dañarse ni atascarse con las piezas móviles del interior del vehículo ni con las puertas.
 - Proteja las zonas no tapizadas del sistema de sujeción contra la radiación solar directa para evitar el contacto de la piel del bebé con partes a elevada temperatura.
 - Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ sólo puede garantizar la total seguridad en artículos usados por su primer comprador.
 - Informe también a su acompañante sobre la forma de sacar al niño en caso de accidente.
 - Asegurar el equipaje y los objetos para reducir el riesgo de daños en caso de accidente.
 - El manual de instrucciones debe llevarse siempre con la silla.
 - Su silla debe sustituirse por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente, o enviarla al fabricante con un informe del accidente para su verificación.
 - No instale la silla en plazas transversales o contrarias a la dirección de la marcha, es muy peligroso.
 - ATENCIÓN: Infórmese de la legislación de tráfico vigente en el país por el que circule. Puede restringir el uso de su sistema de retención infantil.

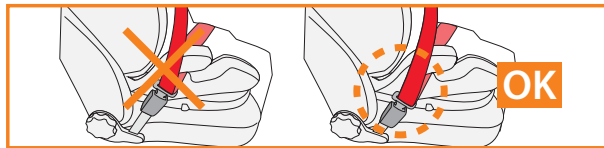




C. INSTRUCCIONES GENERALES

Con el fin de proteger adecuadamente al niño, y asegurar su confort y sujeción dentro del automóvil, es necesario que respete las siguientes instrucciones:

- Su silla de seguridad iQUARTZ ha sido diseñada para ser instalada en los asientos traseros o delanteros del automóvil, siempre que dispongan de cinturones de tres puntos. Aun así, aconsejamos que se instale siempre que sea posible en las plazas traseras, ya que así se consigue la máxima seguridad.
- Es válido sólo para automóviles dotados con cinturones automáticos de tres puntos de anclaje, que estén homologados según el Reglamento ECE R16 u otras normas equivalentes. NO usar con un cinturón de dos puntos de anclaje, es muy peligroso en caso de frenado brusca o accidente.
- En algunos automóviles la cinta de la hebilla del cinturón se encuentra en una posición muy avanzada, de manera que puede quedar en contacto con el canto del asiento elevador, siendo esta situación no segura. En este caso, pruebe a adelantar el asiento o a instalarlo en otro asiento del automóvil.



- No todos los sistemas de seguridad son exactamente iguales, por lo que aconsejamos que compruebe su iQUARTZ en el automóvil que vaya a ser instalado.
- Es muy importante no utilizar productos de segunda mano, ya que JANÉ sólo puede garantizar la seguridad total en artículos usados por su primer comprador.
- JANÉ recomienda sustituir su silla de seguridad iQUARTZ por una nueva cuando haya sido sometida a violentas tensiones después de un accidente.
- Compruebe que todos los cinturones están en su correcta posición y debidamente ajustados a su iQUARTZ. Vigile que ningún cinturón esté enroscado.
- Debe hacer entender al niño que bajo ningún concepto debe manipular los cinturones o los enganches del mismo.

- iQUARTZ está concebido para su uso en el automóvil, por lo que no se debe usar fuera del mismo.
- Para más información sobre el uso e instalación del iQUARTZ consulte nuestra página Web www.jane.es.

D. CONOCIENDO SU SILLA DE SEGURIDAD iQUARTZ

Su silla de seguridad iQUARTZ ha sido diseñada teniendo en cuenta los últimos avances en materia de seguridad y ha sido testada en las condiciones más duras. Dispone de las siguientes prestaciones:

Para mejorar la seguridad del niño:

- Sistema de fijación al automóvil basado en los anclajes ISOfix. Éstos solo sirven para fijar la silla al automóvil, el niño debe estar sujeto con el cinturón de tres puntos de su automóvil.
- Cabezal con 11 posiciones en altura para mantener la protección durante el crecimiento del niño.
- Laterales más altos, proporcionan más protección contra impacto lateral.
- Material absorbente de impactos en laterales y centro del cabezal.
- Cabezal reforzado contra torsiones.

Para mejorar el confort y su adaptabilidad al niño:

- Asiento reclinable, dispone de 3 posiciones.
- Acolchado extra.

E. AJUSTES PREVIOS

Comprobación de la altura del cinturón de hombros.

¡ATENCIÓN: Para garantizar la máxima seguridad para el niño, el cinturón de seguridad debe pasar ligeramente por encima del hombro.

Coloque el niño en el iQUARTZ y asegúrese de que está correctamente sentado. El cinturón debe de quedar ligeramente por encima del hombro del niño. **1a**



Para ajustar la altura, tirar del botón situado detrás del cabezal (5) y deslizar el respaldo en la dirección de ajuste requerida. Cuando esté situado a una altura correcta, libre el botón y ajuste el cabezal a la posición de bloqueo más cercana. **1b**

⚠ ATENCIÓN: Esta posición se debe ir ajustando a medida que crezca el niño.

Elección de la plaza donde instalar la silla de seguridad

Una correcta elección de la ubicación de la silla de seguridad dentro del automóvil puede reducir el riesgo de lesiones del niño en caso de accidente. Debe instalar la silla de seguridad preferentemente en las plazas traseras. Hay dos instalaciones posibles:



Con anclajes ISOfix y cinturón de 3 puntos.



Solo con cinturón de tres puntos.

⚠ ATENCIÓN: Alce o retire el reposacabezas del automóvil si éste interfiere con el cabezal de la silla de seguridad, para que el respaldo quede correctamente apoyado al asiento.

En plazas con air-bag frontal, retrase el asiento lo máximo posible.

F. INSTALACIÓN DE SU iQUARTZ EN EL AUTOMÓVIL

Siga cuidadosamente los pasos descritos:

Para instalar su iQUARTZ con los anclajes rígidos:

2a Extraiga el anclaje presionando las palancas rojas en los laterales (10).

2b Asegúrese que ambos anclajes estén abiertos, debe verse la señal roja en el botón de los anclajes (9).

Sítue su iQUARTZ sobre el asiento del automóvil de acuerdo a los consejos y advertencias que le hacemos en las INSTRUCCIONES GENERALES.

14 **ES**

Antes de proceder a instalar inspeccione el asiento de su vehículo para localizar los dos anclajes ISOfix. Una vez localizados, posicione su iQUARTZ de manera que los anclajes rígidos (8) apunten hacia los anclajes ISOfix del vehículo.

2c Presione los anclajes rígidos hacia el asiento hasta que se bloqueen ambos, compruebe que se ve la señal verde en los dos botones de liberación del ISOfix (10).

2d Siga presionando con más fuerza hasta que el asiento elevador toque el respaldo del asiento del automóvil. Asegúrese que ha quedado firmemente sujeto tirando del asiento elevador.

2e Ponga el niño en la iQUARTZ y asegúrese que está sentado en el fondo, pase el cinturón por encima de él y abróchelo.

2f Introduzca el cinturón de hombros en el paso de color rojo del cabezal (6).

2g Pase el cinturón abdominal por debajo de ambos apoyabrazos del asiento elevador, la zona por donde debe pasar el cinturón está nuevamente indicada en color rojo (7). Pase el cinturón de hombros por encima del apoyabrazos del asiento elevador. Asegúrese que el cinturón queda plano en todo su recorrido. Finalmente, tense el cinturón.

Para sacar al niño de la silla de seguridad, solo tiene que desabrochar el cinturón de seguridad. Cuando desee retirar el iQUARTZ del automóvil, tire de los botones en los anclajes ISOfix (10) al mismo tiempo que extrae el asiento elevador.

Para instalar su iQUARTZ sólo con cinturón de tres puntos

Sítue su iQUARTZ sobre el asiento del automóvil de acuerdo a los consejos y advertencias que le hacemos en las INSTRUCCIONES GENERALES.

2e Ponga el niño en la iQUARTZ y asegúrese que está sentado en el fondo, pase el cinturón por encima de él y abróchelo.

2f Introduzca el cinturón de hombros en el paso de color rojo del cabezal (6).

2g Pase el cinturón abdominal por debajo de ambos apoyabrazos del asiento elevador, la zona por donde debe pasar el cinturón está nuevamente indicada en color rojo (7). Pase el cinturón de hombros por encima del apoyabrazos del asiento elevador. Asegúrese que el cinturón queda plano en todo su recorrido. Finalmente, tense el cinturón.

Reclinado de la silla:

Para mejorar el confort del niño se puede reclinarse el asiento. La máxima protección se consigue con la silla sin reclinarse.

3a Para reclinarse el asiento, tire de la palanca de reclinado (12) en la parte delantera del asiento elevador y deslícelo hasta la posición deseada. Dispone de 3 posiciones.



ATENCIÓN: No ajustar el reclinado mientras esté el niño usándolo. Al cambiar la posición de reclinado de su iQUARTZ deberá ajustar la tensión y longitud del cinturón. Manipular el iQUARTZ siempre con el coche estacionado.

G. RECOMENDACIONES

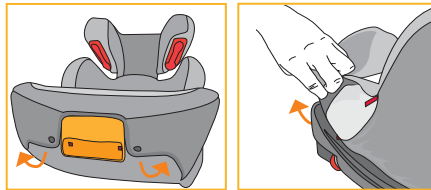
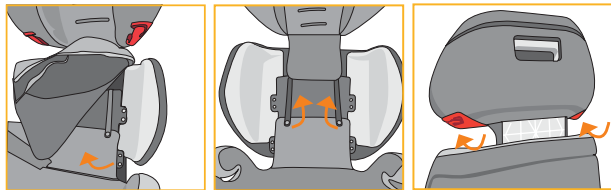
Guarde este libro de instrucciones para futuras consultas. Llévelo siempre en el compartimento situado debajo del asiento elevador.

Asegúrese de que dentro del automóvil, tanto el equipaje como cualquier otro objeto susceptible de causar daños en caso de accidente, estén debidamente fijados o resguardados.

La silla de seguridad iQUARTZ, en el automóvil, deberá estar siempre fijada con cinturones de seguridad, aunque no esté ocupada por su niño, ya que en caso de accidente podría resultar despedida provocando daños a los ocupantes del vehículo.

H. MANTENIMIENTO

No exponga el tapizado al sol durante largos periodos, mientras la silla de seguridad no esté en uso cúbrala o guárdela en el compartimento porta equipajes.



Lave las partes de plástico con agua templada y jabón, secando posteriormente todos los componentes concienzudamente.

El tapizado puede desenfundarse para ser lavado. Siga las siguientes instrucciones:

- Respaldo: Retire los dos broches inferiores, tire hacia arriba el tapizado y desabroche el tapizado por la parte central.

- Cabezal: Retire los dos broches de la parte inferior del cabezal y los dos que enganchan con el tapizado del asiento elevador. Tire del tapizado hacia delante y hacia arriba.

- Asiento elevador: Sitúe la silla en su posición más reclinada. Retire los 2 broches en la parte delantera. Retire el tapizado alrededor de la pieza del paso del cinturón abdominal y tire del tapizado hacia delante.

Tanto para su seguridad como para la buena conservación de este producto, es importante que haga una revisión periódica en cualquiera de nuestros talleres oficiales.

I. INFORMACIÓN SOBRE LA GARANTÍA

Este artículo dispone de garantía según lo estipulado en la ley 23 / 2003 de 10 de julio. Conservar la factura de compra, es imprescindible su presentación en la tienda donde adquirió el producto para justificar su validez ante cualquier reclamación.

Quedan excluidos de la presente garantía aquellos defectos o averías producidas por un uso inadecuado del artículo o el incumplimiento de las normas de seguridad y mantenimiento descritas en los hojas de instrucciones y en las etiquetas de lavado, así como los elementos de desgaste por uso normal y manejo diario.

La etiqueta que contiene el número de chasis de su modelo, no debe ser arrancada bajo ningún concepto, contiene información importante.



ATENCIÓN: Para obtener la máxima seguridad y atención sobre su nuevo JANÉ, es muy importante que rellene la tarjeta de registro que encontrará en la página www.jane.es. El registro le permitirá informarse, si es necesario, de la evolución y mantenimiento de su producto. También, siempre que lo desee, le podremos informar de nuevos modelos o noticias que consideremos pueden ser de su interés.



Your new iQUARTZ from JANÉ is an i-Size booster seat with backrest designed to protect the child in the car from approximately 3 years old up to approximately 12 years. old.

iQUARTZ has passed the strict safety tests of European Standard ECE R129/02 for a child height range of 100 to 150cm, with a maximum weight of 36Kg.

iQUARTZ is a safety seat to be used together with the 3-point seat belt in the vehicle. It is also fitted with anchors on the base that can be secured to the ISOfix of your car to give more stability. The iQUARTZ car safety seat can be installed with or without the ISOfix anchors, although it is advisable to use it with the ISOfix anchors as this gives greater convenience and safety.

Depending on how you install it, you should know that:

If you use it with the ISOfix anchors, iQUARTZ is compatible in cars with iSize certified seats. This information is available in your vehicle manual. You can also find the list of vehicle compatibility on the www.jane.es web page.

If you use it without the ISOfix anchors, iQUARTZ is compatible with most vehicle seats. However, when the vehicle manufacturer states that the vehicle seats are suitable for use with "Universal" type safety seats, you can be sure of complete compatibility.

It is very important that you read these instructions carefully before using the iQUARTZ safety seat for the first time. Make sure that anyone who is ever going to use the seat is also familiar with its correct installation and use. It has been confirmed that a significant percentage of safety seat users do not install them correctly. Understanding the instruction manuals and following them correctly is just as important for the child's safety as the seat itself.



CONTENTS

PRODUCT DESCRIPTION	
A. PARTS LIST	19
B. WARNINGS	20
C. GENERAL INSTRUCTIONS	21
D. UNDERSTANDING YOUR iQUARTZ SAFETY SEAT	21
E. PRIOR ADJUSTMENTS	21
CHECKING THE HEIGHT OF THE SHOULDER STRAPS	21
CHOOSING THE PLACE WHERE THE SAFETY SEAT IS TO BE INSTALLED	21
F. INSTALLING YOUR iQUARTZ IN THE VEHICLE	22
INSTALLING YOUR iQUARTZ WITH THE FIXED ANCHORS	22
RECLINING THE SEAT	22
G. RECOMMENDATIONS	23
H. MAINTENANCE	23
I. GUARANTEE INFORMATION	23



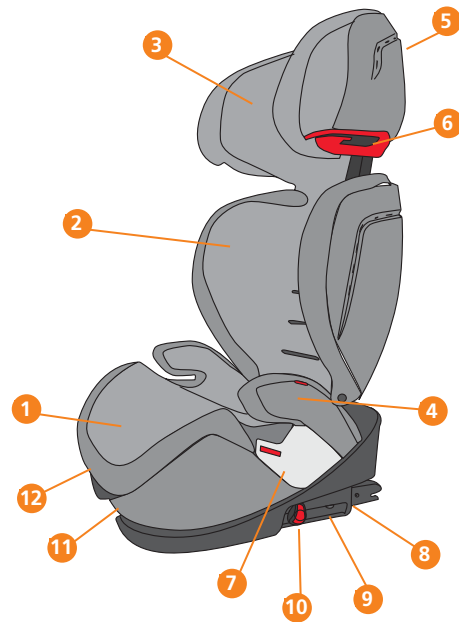
INSTRUCTIONS





A. PARTS LIST

1. Booster seat
2. Backrest
3. Headrest
4. Armrest
5. Headrest height adjustment button
6. Shoulder belt guide
7. Lap belt guide
8. ISOfix anchors
9. ISOfix anchors release button
10. ISOfix length release lever
11. Instruction compartment
12. Reclining adjustment lever





B. WARNINGS

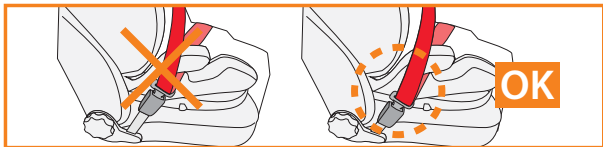
- Never leave the child unsupervised.
 - Sometimes children carry objects (for example toys) in their trouser or jacket pockets or their clothes can include rigid parts (for example buckles). Make sure that these objects are not held between the child and the seat belt, because in the event of an accident they could cause unnecessary injuries. These risks also apply to adults!
 - Children are naturally very active sometimes. Therefore, you need to explain to children how important it is that they are always fastened in their seats. Then it will be clear that they must not play with the belt guides or unfasten the buckle.
 - Your child's safety is guaranteed as far as possible only when the safety device is correctly installed and used.
 - Not all safety systems are exactly the same, therefore we advise you to test your iQUARTZ in the vehicle in which it is going to be installed.
 - Any alteration or addition made to the device without explicit authorisation from JANÉ may seriously affect the safety of the restraint system.
 - Read these instructions carefully before use and keep them for future reference. The child's safety may be affected if you do not follow these instructions. For the child to travel safely in the car you also need to check the relevant points of the vehicle instruction manual.
 - This safety device must not be used without its cover, and the cover must not be replaced with one that is not the original, as it is an integral part of the system's safety features. Only use accessories that have been approved by Jané.
- Never add a mattress, pillow or extra padding to make the child more comfortable as this would alter the safety features of the system.
 - The straps should be fitted snugly, and not twisted, making sure that they go correctly over the child's pelvis (lap belt) and over the child's shoulders (body belt), through the belt guides as shown in the instructions for your safety seat.
 - The fastening system must not be damaged and must not get trapped by any mobile parts inside the vehicle or by the car doors.
 - Protect the uncovered parts of the restraint system from direct sunlight so that the baby's skin does not come into contact with very hot parts.
 - It is very important not to use second hand products, because JANÉ can only guarantee complete safety for articles used by the original buyer.
 - Make sure any companions also know how to get the child out in the event of an accident.
 - Secure any luggage or other objects to reduce the risk of injuries in the event of an accident.
 - The instruction manual should always be kept with the safety seat.
 - Your safety seat should be replaced by a new one whenever it has been involved in an accident, or sent to the manufacturer with a report of the accident for it to be checked.
 - Do not install the safety seat on seats facing sideways or on rear facing seats, as this is very dangerous.
 - WARNING: Make sure you are aware of the road traffic legislation of the country in which you are driving. The use of your child restraint system may be restricted.



C. GENERAL INSTRUCTIONS

In order to protect the child properly, and ensure that he is comfortable and secure in the car, the following instructions must be followed:

- Your iQUARTZ safety seat has been designed to be installed on the front or back seats of the vehicle, provided that the seats are fitted with a 3-point seat belt. However, we recommend that you install the safety seat, whenever possible, on the back seat of the vehicle, as this ensures maximum safety.
- It is only suitable for use in vehicles fitted with automatic 3-point seat belts, that have been approved under Standard ECE R16 or other equivalent standards. Do NOT use with a 2-point seat belt, as this would be very dangerous in the event of sharp braking or an accident.
- In some cars the buckle strap is quite far forward, so it may come into contact with the edge of the booster seat, which is not safe. In this case, try moving the vehicle seat forward or install the safety seat somewhere else in the vehicle.



- Not all safety systems are exactly the same, therefore we advise you to test your iQUARTZ in the vehicle in which it is going to be installed.
- It is very important not to use second hand products, because JANÉ can only guarantee complete safety for articles used by the original buyer.
- JANÉ recommends you replace your iQUARTZ safety seat with a new one if it has been involved in an accident.
- Check that all the straps are in the correct position and properly fitted to your iQUARTZ. Make sure that none of them are twisted.
- Make sure the child understands that he must never tamper with the belts or the fastenings.
- iQUARTZ is designed for use in the car, it must not be used out of the vehicle.
- For more information on the use and installation of the iQUARTZ consult our web page www.jane.es.

D. UNDERSTANDING YOUR iQUARTZ SAFETY SEAT

Your iQUARTZ safety seat has been designed using the latest advances in safety and has been tested under the strictest of conditions. It has the following features:

To improve the child's safety:

- Vehicle attachment system using ISOfix anchors. These are only used to fasten the safety seat to the vehicle seat, the child should be fastened in with the vehicle 3-point seat belt.
- Headrest with 11 different height positions to protect the child as he grows.
- Higher sides, providing more protection against side impact.
- Shock absorbing material on the sides and middle of the headrest.
- Reinforced headrest to withstand deformation.

To improve the comfort and fit for the child:

- Reclining seat, with 3 different positions.
- Extra padding.

E. PRIOR ADJUSTMENTS

Checking the height of the shoulder straps.

! WARNING: To guarantee maximum safety for the child, the seat belt should go just above his shoulders.

Place the child in the iQUARTZ and make sure he is sitting correctly. The seat belt should go just above the child's shoulder. **1a**

To adjust the height, pull the button placed behind the headrest (5) and slide the backrest to the required position. When it is positioned at the right height, release the button and adjust the headrest to the nearest locking position. **1b**





WARNING: This position should be adjusted as the child grows.

Choosing the place where the safety seat is to be installed

Choosing the correct place to install the safety seat in the car can reduce the risk of the child suffering injuries in the event of an accident. The safety seat should preferably be installed on rear seats. There are two possible installation options:



With ISOfix anchors and with the 3-point seat belt.

Just with the 3-point seat belt.



WARNING: Raise or remove the headrest of the vehicle seat if it interferes with the headrest of the safety seat, so the backrest is firmly secured against the vehicle seat.

On seats fitted with a frontal air-bag, move the seat as far back as possible.

F. INSTALLING YOUR iQUARTZ IN THE CAR

Follow the steps below carefully:

Installing your iQUARTZ with the fixed anchors:

- 2a Extract the anchor by pressing the red levers on the sides (10).
- 2b Make sure that both anchors are open, the red signal on the anchor button should be displayed (9).

Position your iQUARTZ on the vehicle seat following the advice and warnings detailed in the GENERAL INSTRUCTIONS. Before installing the safety seat, check your vehicle seat to find the two ISOfix anchors. When you have located them, position your iQUARTZ so that the fixed anchors (8) are lined up with the ISOfix anchors of your vehicle.

22

2c Press the fixed anchors towards the vehicle seat until they lock into place, check that the green signal is displayed on the two ISOfix release buttons (10).

2d Continue pressing firmly until the booster seat is pushed against the backrest of the vehicle seat. Make sure that it is securely in place by pulling the booster seat.

2e Place the child in the iQUARTZ and make sure that he is sitting firmly against the backrest, put the seat belt on and fasten it.

2f Insert the shoulder belt through the red belt guide on the headrest (6).

2g Pass the lap belt under both armrests of the booster seat, the zone where the belt should go over is again indicated in red (7). Pass the shoulder belt over the armrests of the booster seat. Make sure the belt is flat and not twisted anywhere. Lastly, tighten the belt.

To get the child out of the safety seat, simply unfasten the seat belt. When you want to take the iQUARTZ out of the car, pull the ISOfix anchor buttons (10) while removing the booster seat.

Installing your iQUARTZ just with the 3-point seat belt

Position your iQUARTZ on the vehicle seat following the advice and warnings detailed in the GENERAL INSTRUCTIONS.

2e Place the child in the iQUARTZ and make sure that he is sitting firmly against the backrest, put the seat belt on and fasten it.

2f Insert the shoulder belt through the red belt guide on the headrest (6).

2g Pass the lap belt under both armrests of the booster seat, the zone where the belt should go over is again indicated in red (7). Pass the shoulder belt over the armrests of the booster seat. Make sure the belt is flat and not twisted anywhere. Lastly, tighten the belt.

Reclining the seat:

The seat can be reclined to make it more comfortable for the child. Maximum protection is achieved when the seat is not reclined.

3a To recline the seat, pull the reclining lever (12) on the front of the booster seat and slide it to the required position. There are 3 different positions.



WARNING: Do not adjust the reclining position while the child is in the seat. When you change the reclining position of your iQUARTZ you need to adjust the tension and length of the seat belt. Only alter the iQUARTZ when the car is stationary.



G. RECOMMENDATIONS

Keep this instruction book for future reference. Always keep it in the compartment found below the booster seat.

Make sure that any luggage is safely stored or secured in the vehicle as well as any other objects that could cause injury in the event of an accident.

Whenever the iQUARTZ safety seat is in the vehicle, even if the child is not using it, it should be secured with the seat belt, because in the event of an accident it could get flung about and injure other occupants of the vehicle.

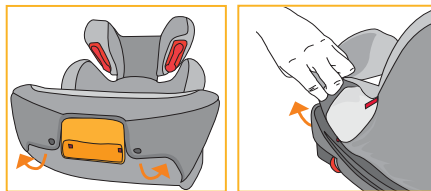
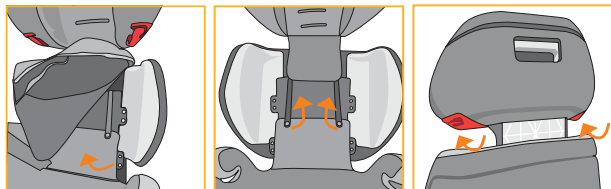
H. MAINTENANCE

Do not expose the upholstery to the sun for prolonged periods, when the safety seat is not in use cover it up or store it in the boot of the car.

Clean the plastic parts with soap and warm water, and then dry all the parts thoroughly.

The upholstery can be taken off for washing. Follow the instructions below:

- Backrest: Unfasten the lower clips, pull the upholstery upwards and unfasten the upholstery along the middle.



- Headrest: Unfasten the two clips on the lower part of the headrest and the two that fasten to the upholstery of the booster seat. Pull the upholstery forwards and upwards.

- Booster seat: Place the seat in the maximum reclining position. Unfasten the two clips on the front part. Remove the upholstery around the lap belt guide part and pull the upholstery forwards.

For your own safety and for good maintenance of this product, it is important that you take it to any of our official workshops for regular inspections.

I. GUARANTEE INFORMATION

This article is guaranteed in accordance with the provisions of Law 23 / 2003 of 10 July. Keep your receipt as proof of purchase, it will need to be shown at the establishment where you bought the product to certify the validity in the event of a complaint.

This guarantee does not include any defects or breakages caused by misuse of the article or by not following the safety and maintenance instructions listed on the instruction sheets and on the care labels, as well as any wear and tear issues through normal use and daily handling.

The label displaying the chassis number of your model should not be removed under any circumstances, it contains important information.

! WARNING: To get maximum safety and care from your new JANÉ, it is very important that you complete the registration card found on the web page www.jane.es This registration means we can inform you, if necessary, about the development and maintenance of your product. If you would like, we can also inform you of any new models or news that we think may be of interest to you.



Votre nouveau iQUARTZ de JANÉ est un siège auto rehausseur à dossier i-Size conçu pour la protection des enfants en voiture, de 3 ans à 12 ans environ.

iQUARTZ a été soumis aux exigeants essais de sécurité de la directive européenne ECE R129/02, pour une taille comprise entre 100 et 150 cm et un poids maximum autorisé de 36 kg.

iQUARTZ est un siège auto qui est utilisé avec la ceinture à trois points de fixation du véhicule. Il dispose également de connecteurs à sa base pouvant être fixés à l'ISOfix du véhicule pour plus de stabilité. Le siège auto iQUARTZ peut être installé avec ou sans connecteurs ISOfix. Il est cependant recommandé de l'installer avec les connecteurs ISOfix car ils confèrent un meilleur confort et une meilleure sécurité.

En fonction du mode d'installation, vous devez tenir compte des points suivants:

Si vous l'utilisez les connecteurs ISOfix, l'iQUARTZ est compatible avec des véhicules dont les sièges sont certifiés iSize. Cette information est disponible dans le manuel de votre véhicule. Vous trouverez également la liste de compatibilité des véhicules sur le site www.jane.es.

Si vous l'utilisez sans connecteurs ISOfix iQuartz est compatible avec la plupart des sièges de véhicules. Cependant, lorsque le fabricant du véhicule indique que les sièges sont prévus pour l'installation de sièges auto de type « Universel », la compatibilité sera totale.

Nous vous recommandons de lire attentivement ces instructions avant la première utilisation du siège auto iQUARTZ. Vous devez vous assurer que toutes les personnes qui vont être amenées à l'utiliser y soient également familiarisées et savent l'installer et l'utiliser correctement. Il s'est avéré qu'un pourcentage important d'utilisateurs de sièges auto ne les installent pas correctement. Comprendre le modes d'emploi et appliquer correctement ses indications est aussi important que le propre siège auto pour la sécurité.



TABLE DES MATIÈRES

DESCRIPTION DU PRODUIT	
A. LISTE DES COMPOSANTS	27
B. MISES EN GARDE	28
C. RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES	29
D. DÉCOUVREZ VOTRE SIÈGE AUTO iQUARTZ	29
E. RÉGLAGES PRÉALABLES	29
VÉRIFICATION DE LA HAUTEUR DE LA SANGLE D'ÉPAULE	29
CHOIX DE LA PLACE DU SIÈGE AUTO	29
F. INSTALLATION DE L'iQUARTZ DANS LE VÉHICULE	30
POUR INSTALLER VOTRE iQUARTZ AVEC LES CONNECTEURS RIGIDES	30
INCLINAISON DU SIÈGE AUTO	30
G. RECOMMANDATIONS	31
H. MAINTENANCE	31
I. GARANTIE	31

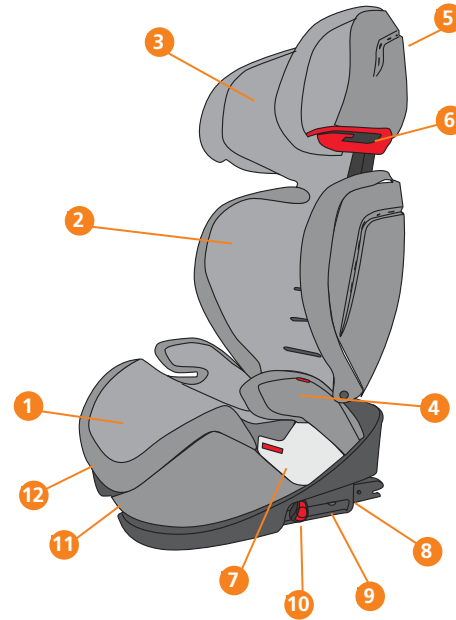


INSTRUCTIONS



A. LISTE DES COMPOSANTS

1. Siège auto rehausseur
2. Dossier
3. Tête
4. Accoudoirs
5. Bouton réglage hauteur tête
6. Passage sangle d'épaule
7. Passage sangle abdominale
8. Connecteurs ISOfix
9. Bouton déverrouillage connecteurs ISOfix
10. Levier réglage longueur ISOfix
11. Compartiment pour ranger le mode d'emploi
12. Levier de réglage de l'inclinaison





B. WARNINGS

- Ne laissez jamais un enfant sans surveillance.
- Les enfants ont parfois de petits objets (des jouets par exemple) dans les poches de leur veste ou de leur pantalon ou portent des vêtements avec des pièces rigides (boucles, par exemple). Veillez à ce que ces objets ne se trouvent pas entre l'enfant et la ceinture de sécurité car en cas d'accident, ils pourraient provoquer des blessures qui sont évitables. Cette mise en garde est également valable pour les adultes !
- Les enfants on bien entendu tendance à être actifs. C'est pourquoi il convient de leur expliquer l'importance d'être attachés. Les enfants comprendront ainsi qu'ils ne doivent pas toucher le harnais ni ouvrir la boucle.
- La sécurité de l'enfant n'est garantie que lorsque le montage et l'utilisation du dispositif de retenue sont effectués correctement.
- Les systèmes de sécurité ne sont pas tous identiques. Nous vous conseillons de vérifier votre iQUARTZ dans le véhicule où il va être installé.
- Toute modification ou tout ajout d'un élément au système de retenue sans l'autorisation de JANÉ risque d'altérer sérieusement la sécurité du système de retenue.
- Veuillez lire ces instructions attentivement avant toute utilisation et les conserver pour toute référence ultérieure. Vous mettez la sécurité de votre enfant en danger si vous ne respectez pas les indications correspondantes. Pour installer un enfant dans un véhicule, il faut tenir compte également des indications du manuel de l'utilisateur du propre véhicule.
- Ce dispositif de sécurité ne peut pas être utilisé sans sa housse et cette dernière ne pourra être remplacée par une housse autre que celle d'origine car elle fait partie des caractéristiques de

sécurité du propre système. Il faut utiliser uniquement des accessoires homologués par Jané.

- Il ne faut pas ajouter un matelas, un coussin ou un rembourrage supplémentaire pour améliorer le confort de l'enfant car cela modifierait les caractéristiques de sécurité du système.
- La sangle doit être tendue, sans torsion et il faut veiller à la passer correctement dans la partie du bassin (sangle abdominale) et dans la partie des épaules (sangle du torse), conformément aux instructions du siège auto.
- Le système de fixation ne doit pas être abîmé ni coincé avec les pièces mobiles de l'intérieur du véhicule ou les portes.
- Veillez à protéger les parties non tapissées du système de retenue des rayons du soleil afin d'éviter que le bébé ne se brûle au contact des parties très chaudes.
- Il est très important de ne pas utiliser des produits d'occasion car JANÉ ne pourra garantir la sécurité des articles que pour les premiers utilisateurs.
- Il convient d'informer également l'accompagnateur de la manière de sortir l'enfant en cas d'accident.
- Vérifiez si les bagages et autres objets sont bien calés afin de réduire le risque de blessures en cas d'accident.
- Le mode d'emploi sera toujours conservé dans le compartiment du siège auto.
- Vous devrez remplacer votre siège auto s'il a été soumis à des chocs violents après un accident ou l'envoyer à un fabricant avec un rapport de l'accident en vue de sa vérification.
- Ne pas installer le siège sur des places transversales ou contraires au sens de la marche. Cette position est très dangereuse.

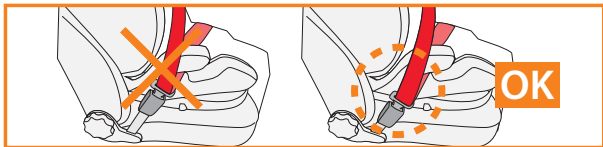


- ATTENTION! veuillez vous renseigner sur le code de la route en vigueur dans le pays où vous circulez. Il peut restreindre l'utilisation de votre système de retenue pour enfant.

C. RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES

Il est nécessaire de respecter les instructions suivantes afin de bien protéger votre enfant et de garantir son confort et sa sécurité dans le véhicule:

- Votre siège auto iQUARTZ a été conçu pour être installé sur les sièges arrière ou avant du véhicule à condition qu'ils soient munis de ceintures à trois points de fixation. Nous vous recommandons cependant de l'installer sur les places arrière dans la mesure du possible car c'est la meilleure manière de garantir une sécurité optimale.
- Il peut être utilisé dans des véhicules équipés de ceintures automatiques à trois points de fixation conformes au règlement ECE R16 ou autres normes équivalentes. NE PAS utiliser avec une ceinture de sécurité à deux points de fixation car cela est très dangereux en cas de coup de frein brusque ou d'accident.



- Sur certaines voitures, la sangle de la boucle de la ceinture peut être placée plus à l'avant étant ainsi en contact avec le bord du siège auto et entraînant une position dangereuse. Dans ce cas, avancez le siège ou installez-le sur un autre siège.
- Les systèmes de retenue ne sont pas tous identiques. Nous vous recommandons de vérifier votre iQUARTZ dans le véhicule où il va être installé.
- Il est essentiel de ne pas utiliser d'articles d'occasion. Jané ne garantit la sécurité de ses articles que pour le premier acheteur.
- Jané recommande de remplacer le siège-auto iQUARTZ s'il a subi des chocs violents après un accident.
- Vérifiez si toutes les sangles sont bien mises en place et bien ajustées à votre iQUARTZ. Veillez à ce qu'aucune sangle ne soit tordue.

- Vous devez faire comprendre à votre enfant qu'il ne doit toucher sous aucun prétexte les sangles ou les boucles de ce dernier.
- iQUARTZ a été conçu pour être utilisé dans le véhicule. Il ne doit donc pas être utilisé à l'extérieur de ce dernier.
- Pour plus d'informations sur l'utilisation et l'installation de l'iQUARTZ, consultez notre site www.jane.es.

D. DÉCOUVREZ LE SIÈGE AUTO iQUARTZ

Le siège-auto GRAVITY a été conçu en tenant compte des derniers progrès réalisés en matière de sécurité et il a été soumis à des essais dans des conditions extrêmes. Il présente les caractéristiques suivantes:

Pour améliorer la sécurité de l'enfant:

- Système de fixation au véhicule grâce aux connecteurs ISOfix. Ces derniers servent à fixer le siège auto au siège du véhicule. L'enfant doit être attaché avec la ceinture à trois points du véhicule.
- Tête réglable en hauteur sur 11 positions pour garantir la protection pendant toute la croissance de l'enfant.
- Les côtés du siège auto sont plus hauts afin de conférer une meilleure protection contre les chocs latéraux.
- Matériau absorbant les impacts sur les côtés et au centre de la tête.
- Tête renforcée contre les torsions.

Pour améliorer le confort et son adaptabilité à l'enfant:

- Siège inclinable sur 3 positions.
- Matelassage extra.

E. RÉGLABLES PRÉALABLES

Vérification de la hauteur de la sangle d'épaules.



ATTENTION: afin de garantir la sécurité optimale pour l'enfant, la ceinture de sécurité doit passer légèrement au-dessus de l'épaule.



Installer l'enfant dans le siège auto iQUARTZ et vérifier s'il est bien assis. La ceinture doit passer légèrement au-dessus de l'épaule de l'enfant. **1a**

Pour régler la hauteur, tirer sur le bouton situé derrière la têtière (5) et faire glisser le dossier dans la direction de réglage souhaitée. Une fois la bonne hauteur réglée, relâcher le bouton et régler la têtière sur la position de blocage la plus proche. **1b**

! ATTENTION: cette position doit être réglée au fur et à mesure que l'enfant grandit.



Avec connecteurs ISOfix et ceinture à 3 points. Uniquement avec la ceinture à trois points.

! ATTENTION: monter ou enlever le repose-tête du véhicule s'il gêne la têtière du siège auto afin que le dossier soit bien plaqué contre le siège du véhicule.

Sur des places disposant d'un airbag avant, reculez le siège au maximum.

F. INSTALLATION DE VOTRE iQUARTZ DANS LE VÉHICULE

Veuillez suivre rigoureusement les étapes décrites:

Pour installer votre iQUARTZ avec les connecteurs rigides:

- 2a** Retirez le connecteur en appuyant sur les manettes rouges situées sur les côtés (10).
- 2b** Les deux connecteurs doivent être ouverts. Le voyant rouge doit apparaître sur le bouton des connecteurs (9).

Installez votre iQUARTZ sur le siège du véhicule en suivant les conseils et les indications des RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES.

Avant de procéder à l'installation, vérifiez le siège de votre véhicule pour localiser les deux

30 **FR**

connecteurs ISOfix. Une fois localisés, installez votre iQUARTZ de manière à ce que les connecteurs rigides (8) soient tournés vers les connecteurs ISOfix du véhicule.

- 2c** Poussez les connecteurs rigides vers le siège pour les bloquer. Vérifiez si le voyant vert apparaît sur les deux boutons de déverrouillage de l'ISOfix (10).
- 2d** Continuez d'appuyer fortement jusqu'à ce que le siège touche le dossier du siège du véhicule. Vérifiez s'il est bien fixé en tirant sur le siège auto.
- 2e** Installez l'enfant dans l'iQUARTZ et vérifiez s'il est bien assis au fond, passez la ceinture sur l'enfant et accrochez-la.
- 2f** Introduisez la sangle d'épaules dans le passage de couleur rouge de la têtière (6).
- 2g** Passez la sangle abdominale sous les accoudoirs du siège auto. La partie où doit passer la sangle est indiquée également en rouge (7). Passez la sangle d'épaule sur l'accoudoir du rehausseur. Veillez à ce que la ceinture soit bien à plat sur toute la longueur. Enfin, tendez la ceinture.

Pour sortir l'enfant du siège auto, il suffit de détacher la ceinture de sécurité. Pour retirer l'iQUARTZ de votre véhicule, tirez sur les boutons des connecteurs ISOfix (10) tout en retirant le siège auto.

Pour installer votre iQUARTZ uniquement avec la ceinture à trois points de fixation

Installez votre iQUARTZ sur le siège du véhicule en suivant les conseils et les mises en garde des RECOMMANDATIONS GÉNÉRALES.

- 2e** Installez l'enfant dans l'iQUARTZ et vérifiez s'il est bien assis au fond, passez la ceinture sur l'enfant et accrochez-la.
- 2f** Introduisez la sangle d'épaules dans le passage de couleur rouge de la têtière (6).
- 2g** Passez la sangle abdominale sous les deux accoudoirs du siège auto. La partie où doit passer la sangle est indiquée également en rouge (7). Passez la sangle d'épaule sur l'accoudoir du rehausseur. Veillez à ce que la ceinture soit bien à plat sur toute la longueur. Enfin, tendez la ceinture.

Inclinaison du siège auto:

Pour améliorer le confort de l'enfant, le siège auto peut être incliné. La protection optimale est toutefois obtenue sans incliner le siège auto.

- 3a** Pour incliner le siège auto, tirez sur la manette de réglage (12) situé à l'avant du siège auto et faites glisser le siège auto sur la position souhaitée. Il y a 3 positions de réglage.



ATTENTION: il ne faut pas régler l'inclinaison du siège si l'enfant y est assis dedans. Si la position d'inclinaison de votre iQUARTZ est modifiée, il faudra régler la tension et la longueur de la ceinture. La voiture doit toujours être garée, à l'arrêt, pour effectuer les réglages de l'iQUARTZ.

G. RECOMMANDATIONS

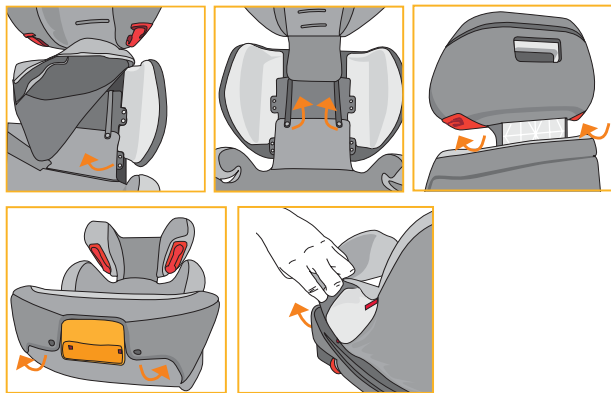
Veillez conserver la notice d'utilisation pour toute consultation ultérieure. Rangez-la toujours dans le compartiment situé sous le siège-auto.

Veillez vous assurer que les affaires et autre objet susceptibles de provoquer des blessures en cas d'accident sont bien attachés et rangés dans le véhicule.

Le siège-auto iQUARTZ devra être correctement attaché avec la ceinture de sécurité dans le véhicule même s'il n'est pas utilisé car en cas d'accident, il pourrait être projeté et blesser les passagers du véhicule.

H. ENTRETIEN

Il ne faut pas exposer la housse au soleil pendant des périodes prolongées. Si le siège-auto n'est pas utilisé, recouvrez-le ou rangez-le dans le coffre.



Lavez les parties en plastique avec de l'eau tiède et du savon puis séchez-les consciencieusement. La housse peut être retirée et lavée. Veuillez suivre les indications suivantes pour le lavage:

- Dossier: détachez les deux boutons inférieurs, tirez la housse vers le bas et détachez la housse par la partie centrale.
- Tête: détachez les deux boutons de la partie inférieure de la tête et les deux boutons sur la housse du siège auto. Tirez sur la housse vers l'avant et vers le haut.
- Siège auto rehausseur: mettez le siège sur la position la plus inclinée. Détachez les deux boutons avant. Retirez la housse autour de la pièce de passage de la sangle abdominale et tirez sur la housse vers l'avant.

Il est essentiel de faire réviser le siège auto dans un de nos ateliers agréés tant pour votre sécurité que pour la durée de vie de ce produit.

I. GARANTIE

Cet article bénéficie d'une garantie conformément aux dispositions de la loi 23/2003 du 10 juillet. Veuillez conserver le ticket d'achat qui devra être présenté au magasin où l'article a été acheté afin de pouvoir effectuer toute réclamation.

Sont exclus de la présente garantie tous les défauts ou toutes les pannes résultant d'un mauvais usage de l'article ou d'un non-respect des normes de sécurité et d'entretien décrites dans la notice d'utilisation et sur les étiquettes de lavage ainsi que les pièces d'usure résultant d'une utilisation normale et quotidienne.

L'étiquette contient le numéro de châssis de votre modèle et elle ne doit être en aucun cas arrachée. Cette information est importante.

ATTENTION: pour profiter d'une sécurité optimale et des meilleurs services de votre nouveau JANÉ, il est important que vous remplissiez la carte d'inscription disponible sur le site www.jane.es. Cette inscription vous permettra de vous informer le cas échéant sur l'évolution et l'entretien du produit. Si vous le souhaitez, nous pourrions également vous informer des nouveaux modèles et autres nouveautés susceptibles de vous intéresser.



Der iQUARTZ ist eine neue Sitzerrhöhung mit i-Size Rückenlehne von JANÉ. Sie ist für den sicheren Transport von Kindern im Alter von ungefähr 3 bis 12 Jahren geeignet.

Der iQUARTZ hat die strengen Sicherheitstests der europäischen Richtlinie ECE R129/02 für den Bereich der Kindergröße von 100 bis 150 cm mit maximal 36 kg zulässigem Gewicht bestanden.

Der iQUARTZ ist ein Kindersitz, der mit dem 3-Punkt-Gurt des Fahrzeugs verwendet wird. In der Sitzschale befinden sich außerdem Verankerungen, die für mehr Stabilität mit der ISOfix-Vorrichtung in Ihrem Fahrzeug verbunden werden können. Der iQUARTZ Kindersitz kann mit oder ohne ISOfix-Verankerungen eingebaut werden, wobei es ratsam ist, die ISOfix-Verankerungen zu nutzen, da sie mehr Komfort und Sicherheit bieten.

Abhängig von der Einbauart sollten Sie folgendes wissen:

Wenn Sie ihn mit ISOfix-Verankerungen verwenden, ist der iQUARTZ in Fahrzeugen mit iSize zertifizierten Sitzen kompatibel. Diese Informationen sind in Ihrem Fahrzeughandbuch vorhanden. Sie finden die Kompatibilitätsliste der Fahrzeuge auch auf der Webseite www.jane.es.

Wenn Sie ihn ohne ISOfix-Verankerungen verwenden ist der iQUARTZ mit den meisten Fahrzeugsitzen kompatibel. Erklärt der Fahrzeughersteller jedoch, dass die Fahrzeugsitze für den Einbau von „Universal“-Kindersitzen geeignet sind, ist eine volle Kompatibilität gegeben.

Es ist sehr wichtig, dass Sie diese Anweisungen sorgfältig durchlesen, bevor Sie den iQUARTZ Kindersitz das erste Mal benutzen. Stellen Sie sicher, dass auch alle anderen, die ihn einmal benutzen werden, mit dem richtigen Einbau und der Benutzung vertraut sind. Es wurde festgestellt, dass ein erheblicher Prozentsatz von Kindersitzbenutzern diese nicht richtig einbaut. Das Verständnis und die richtige Anwendung der Bedienungsanleitungen sind für die Sicherheit ebenso wichtig wie der Sitz selbst.



INHALTSVERZEICHNIS

PRODUKTBESCHREIBUNG	
A. TEILELISTE	35
B. HINWEISE	36
C. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN	37
D. LERNEN SIE IHREN iQUARTZ Kindersitz KENNEN	37
E. VOREINSTELLUNGEN	37
ÜBERPRÜFUNG DER SCHULTERGURTHÖHE	37
PLATZWAHL FÜR DEN EINBAU DES AUTOKINDERSITZES	37
F. EINBAU DES iQUARTZ IN DAS FAHRZEUG, UM DEN iQUARTZ MIT FESTEN VERANKERUNGEN EINZUBAUEN	38
SITZNEIGUNG	38
G. EMPFEHLUNGEN	39
H. PFLEGE	39
I. GARANTIEINFORMATIONEN	39



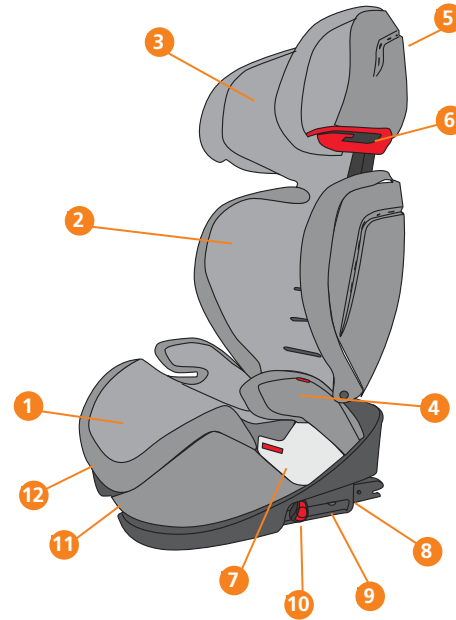
ANWEISUNGEN





A. TEILELISTE

1. Sitzerhöhung
2. Rückenlehne
3. Kopfteil
4. Armstütze
5. Knopf für die Einstellung der Kopfteilhöhe
6. Schultergurtdurchführung
7. Beckengurtdurchführung
8. ISOfix-Verankerungen
9. Entriegelungsknopf für ISOfix-Verankerungen
10. Entriegelungshebel für ISOfix-Länge
11. Fach für Bedienungsanleitung
12. Neigungsverstellhebel





B. WARNINGS

- Lassen Sie Ihr Kind nie unbeaufsichtigt.
- Manchmal führen Kinder in ihren Hosens- oder Jackentaschen Gegenstände (z.B. Spielzeuge) mit sich oder die Kleidung weist harte Teile (z.B. Schnallen) auf. Verhindern Sie, dass diese Gegenstände zwischen Ihrem Kind und dem Sicherheitsgurt bleiben, da sie bei Unfällen unnötige Verletzungen verursachen könnten. Diese Gefahren betreffen auch die Erwachsenen!
- Natürlich sind die Kleinen oft sehr aktiv. Aus diesem Grund erklären Sie den Kindern die Bedeutung, immer angeschnallt zu sitzen. So wird klar sein, dass die Gurtführung nicht verändert und das Gurtschloss nicht geöffnet werden darf.
- Die Sicherheit Ihres Kindes ist nur optimal gewährleistet, wenn Montage und Bedienung des Rückhaltesystems richtig durchgeführt werden.
- Nicht alle Sicherheitssysteme sind exakt gleich, weshalb wir Ihnen empfehlen zu überprüfen, ob der iQUARTZ in Ihr Fahrzeug passt und sich sicher montieren lässt.
- Jegliche Veränderung oder Ergänzung, die Sie ohne ausdrückliche Genehmigung von JANÉ am Kindersitz vornehmen, kann die gebotene Sicherheit des Rückhaltesystems gravierend beeinträchtigen.
- Lesen Sie diese Anweisungen vor Gebrauch aufmerksam durch und bewahren Sie sie für spätere Nachfragen auf. Die Sicherheit Ihres Kindes kann beeinträchtigt werden, wenn diese Anweisungen nicht befolgt werden. Für den Transport des Kindes im Fahrzeug müssen auch die Anweisungen der Bedienungsanleitung des entsprechenden Fahrzeugs berücksichtigt werden.
- Dieses Rückhaltesystem darf nicht ohne Stoffbezug verwendet werden, noch darf der Bezug durch einen nicht originalen ersetzt werden, da dieser einen wesentlichen Bestandteil der Sicherheits-

merkmale des Systems bildet. Verwenden Sie nur von Jané zugelassene Zubehörteile.

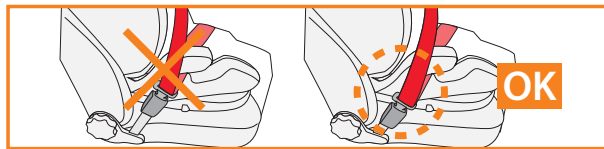
- Legen Sie nie eine zusätzliche Matte, ein Kissen oder Polster hinein, um den Komfort des Kindes zu erhöhen, denn das würde die Sicherheitsleistung des Systems verändern.
- Die Gurte müssen gespannt und ohne Verdrehungen angebracht werden. Sie müssen sicherstellen, dass sie passend gemäß den Anweisungen des Kindersitzes über den Beckenbereich (Beckengurt) und über die Schultern (Oberkörpergurt) laufen.
- Das Befestigungssystem darf weder beschädigt noch durch bewegliche Teile des Fahrzeuginnenen noch durch die Türen eingeklemmt werden.
- Schützen Sie die Bereiche des Befestigungssystems ohne Bezug vor direkter Sonneneinstrahlung, um den Kontakt der Haut Ihres Babys mit Teilen hoher Temperatur zu vermeiden.
- Verwenden Sie keine gebrauchten Produkte, da Jané volle Sicherheit nur für von Erstkäufern verwendete Artikel gewährleisten kann.
- Informieren Sie ebenso Ihren Beifahrer, wie man ein Kind bei einem Unfall herausholt.
- Sichern Sie Gepäck und Gegenstände, um die Verletzungsgefahr bei einem Unfall zu verringern.
- Die Bedienungsanleitung muss immer mit dem Sitz mitgeführt werden.
- Ihr Sitz muss durch einen neuen ersetzt werden, wenn er bei einem Unfall starken Zugspannungen ausgesetzt war, oder mit einem Bericht an den Hersteller zu seiner Überprüfung gesendet werden.
- Bringen Sie den Sitz weder auf Seitensitzen oder entgegen der Fahrtrichtung an, weil dies sehr gefährlich ist.
- ACHTUNG: Informieren Sie sich über die geltenden Verkehrsvorschriften des Landes, in dem Sie fahren. Diese können die Verwendung Ihres Kinderrückhaltesystems einschränken.



C. ALLGEMEINE ANWEISUNGEN

Um Ihrem Kind während der Fahrt den bestmöglichen Schutz und Komfort zu bieten, sollten Sie folgende Anweisungen beachten:

- Der iQUARTZ Kindersitz kann sowohl auf dem Rücksitz als auch auf dem Beifahrersitz montiert werden, solange dieser einen 3-Punkt-Gurt besitzt. Trotzdem empfehlen wir – soweit möglich – den Einbau auf den Rücksitzen, da dies maximale Sicherheit bietet.
- Das gilt nur für Fahrzeuge mit automatischem 3-Punkt-Gurt, der gemäß der europäischen Norm ECE R16 oder anderen gleichwertigen Normen, zugelassen ist. Verwenden Sie den iQUARTZ AUF KEINEN FALL mit einem 2-Punkt-Gurt. Dieser bietet bei Notbremsungen oder Zusammenstoßen keinen ausreichenden Schutz vor Verletzungen.
- In einigen Fahrzeugen ist das Sicherheitsgurtschloss sehr weit vorn am Sitz angebracht und es kann passieren, dass das Gurtschloss auf der Sitzerrhöhung aufliegt, was ein Sicherheitsrisiko darstellt. Versuchen Sie in diesem Fall, den Kindersitz nach vorn zu verstellen oder montieren Sie den iQUARTZ auf einem anderen Sitzplatz.



- Nicht alle Sicherheitssysteme sind exakt gleich, weshalb wir Ihnen empfehlen zu überprüfen, ob der iQUARTZ in Ihr Fahrzeug passt und sich sicher montieren lässt.
- Verwenden Sie keine gebrauchte Produkte, da Jané volle Sicherheit nur für von Erstkäufern verwendete Artikel gewährleisten kann.
- JANÉ empfiehlt, den iQUARTZ durch einen neuen Kindersitz zu ersetzen, wenn er bei einem Unfall starken Zugspannungen ausgesetzt war.
- Stellen Sie sicher, dass sich alle Gurte in der richtigen Position befinden und ordnungsgemäß auf den iQUARTZ eingestellt sind. Achten Sie darauf, dass kein Gurt verdreht ist.
- Machen Sie Ihrem Kind verständlich, dass es unter keinen Umständen mit dem Gurt oder den Verschlüssen spielen darf.
- Der iQUARTZ ist für den Gebrauch im Auto bestimmt, weshalb er außerhalb nicht verwendet werden darf.

- Für weitere Informationen zum Gebrauch und Einbau des iQUARTZ schauen Sie bitte auf unserer Webseite www.jane.es nach.

D. LERNEN SIE DEN iQUARTZ Kindersitz KENNEN

Ihr iQUARTZ Kindersitz entspricht den neuesten Sicherheitserkenntnissen und wurde unter härtesten Bedingungen getestet. Er bietet folgende Leistungen:

Zur Verbesserung der Kindersicherheit:

- Fahrzeug-Befestigungssystem basierend auf ISOfix-Verankerungen. Diese dienen nur zur Befestigung des Kindersitzes im Auto. Das Kind muss mit dem 3-Punkt-Gurt des Autos angeschnallt werden.
- 11-fach höhenverstellbare Kopfstütze - der Sicherheitsschutz, der mit dem Kind mitwächst.
- Die höheren Seitenstützen sorgen für einen besseren Seitenaufprallschutz.
- Die Seitenstützen und der mittlere Bereich der Kopfstütze bestehen aus stoßdämpfenden Materialien.
- Die Kopfstütze wurde gegen die Gefahr der Verdrehung verstärkt.

Zur Verbesserung des Komforts und Anpassungsfähigkeit an das Kind:

- 3-fach verstellbarer Sitz.
- Extra Polsterung.

E. VOREINSTELLUNGEN

Überprüfung der Schultergurthöhe.

! ACHTUNG: Um maximale Sicherheit für Ihr Kind zu gewährleisten, muss der Sicherheitsgurt leicht oberhalb der Schulter verlaufen.

Setzen Sie Ihr Kind in den Kindersitz und stellen Sie sicher, dass es richtig sitzt. Der Gurt muss leicht über die Schulter des Kindes laufen. **1a**

Drücken Sie zur Höhenverstellung auf den Knopf auf der Rückseite des Kopfteils (5) und schieben Sie es in Richtung der erforderlichen Einstellung. Sobald es sich auf der richtigen Höhe befindet, lassen Sie den Knopf los und lassen das Kopfteil in der nächstgelegenen Feststellposition einrasten. **1b**



! ACHTUNG: Diese Position muss in dem Maße, wie Ihr Kind wächst, eingestellt werden.

Platzwahl für den Einbau des Autokindersitzes

Die richtige Wahl des Einbauorts in Ihrem Fahrzeug kann das Verletzungsrisiko Ihres Kindes bei Unfällen verringern. Sie sollten den Kindersitz vorzugsweise auf den Rücksitzen platzieren. Es gibt zwei Einbaumöglichkeiten:



Mit ISOfix-Verankerungen und 3-Punkt-Gurt.



Nur mit 3-Punkt-Gurt

! ACHTUNG: Erhöhen oder entfernen Sie die Kopfstütze des Autositzes, wenn Sie das Kopfteil des Kindersitzes stört, damit die Rückenlehne richtig gegen den Autositz gelehnt wird.

Bei Vordersitzen mit Airbag ist der Fahrzeugsitz so weit wie möglich nach hinten zu verstellen.

F. EINBAU DES iQUARTZ IN DAS FAHRZEUG

Befolgen Sie sorgfältig die beschriebenen Schritte:

Zum Einbau des iQUARTZ mit festen Verankerungen:

2a Ziehen Sie die Verankerung durch Drücken auf die sich an den Seiten befindenden roten Hebel heraus (10).

2b Stellen Sie sicher, dass beide Verankerungen offen sind. Die Anzeige am Verankerungsknopf (9) muss rot sein.

Stellen Sie den iQUARTZ gemäß den Empfehlungen und Hinweisen der ALLGEMEINEN ANWEISUNGEN auf den Fahrzeugsitz.

Überprüfen Sie den Sitz vor dem Einbau, um festzustellen wo sich die ISOfix-Verankerungen befinden. Wenn Sie sie gefunden haben, platzieren Sie den iQUARTZ so, dass die starren Ver-

ankerungen (8) in Richtung ISOfix-Verankerungen des Fahrzeugs zeigen.

2c Drücken Sie die starren Verankerungen in Richtung Fahrzeugsitz, bis beide einrasten. Sehen Sie nach, ob die Anzeigen auf den ISOfix-Entriegelungsknopfen (10) grün sind.

2d Drücken Sie die Sitzerrhöhung noch fester gegen den Fahrzeugsitz, bis der iQUARTZ die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes berührt. Stellen Sie sicher, dass er fest sitzt, indem Sie am Kindersitz ziehen.

2e Setzen Sie Ihr Kind in den iQUARTZ und stellen Sie sicher, dass Rücken und Po gut anliegen. Legen Sie ihm den Sicherheitsgurt an.

2f Führen Sie den Schultergurt durch die rot markierte Klemme an der Kopfstütze (6).

2g Führen Sie den Beckengurt unter den beiden Armlehnen der Sitzerrhöhung hindurch; auch hier ist die Stelle, durch die der Gurt zu führen ist, rot markiert (7). Führen Sie den Schultergurt über die Armlehne der Sitzerrhöhung. Stellen Sie sicher, dass der Gurt nicht verdreht ist. Ziehen Sie den Gurt abschließend fest an.

Um das Kind aus dem Sitz zu nehmen, lösen Sie einfach den Sicherheitsgurt. Wenn Sie den iQUARTZ aus dem Fahrzeug entfernen möchten, ziehen Sie an den Knöpfen der ISOfix-Verankerungen (10) und ziehen die Sitzerrhöhung gleichzeitig heraus.

Einbau des iQUARTZ nur mit dem 3-Punkt-Gurt

Stellen Sie den iQUARTZ gemäß den Empfehlungen und Hinweisen der ALLGEMEINEN ANWEISUNGEN auf den Autositz.

2e Setzen Sie Ihr Kind in den iQUARTZ und stellen Sie sicher, dass Rücken und Po gut anliegen. Legen Sie ihm den Sicherheitsgurt an.

2f Führen Sie den Schultergurt durch die rot markierte Klemme an der Kopfstütze (6).

2g Führen Sie den Beckengurt unter den beiden Armlehnen der Sitzerrhöhung hindurch; auch hier ist die Stelle, durch die der Gurt zu führen ist, rot markiert (7). Führen Sie den Schultergurt über die Armlehne der Sitzerrhöhung. Stellen Sie sicher, dass der Gurt nicht verdreht ist. Ziehen Sie den Gurt abschließend fest an.

Sitzneigung:

Der Sitz kann geneigt werden, um den Komfort des Kindes zu verbessern. Maximaler Schutz ist bei aufrechter Position gegeben.

3a Um den Sitz zu neigen, ziehen sie den Neigungsstellhebel (12) an der Vorderseite der Sitzerrhöhung nach oben und schieben ihn in die gewünschte Position. Er ist 3-fach verstellbar.



! ACHTUNG: Stellen Sie die Neigung nicht ein, so lange das Kind auf dem Sitz sitzt. Bei Änderung der Neigungsposition des iQUARTZ müssen Sie Spannung und Länge des Gurtes einstellen. Hantieren Sie mit dem iQUARTZ nur, wenn das Auto geparkt ist.

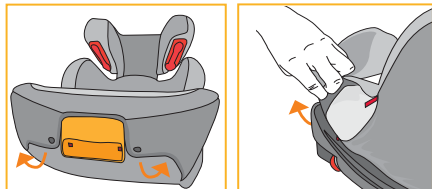
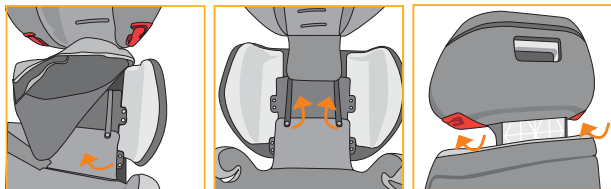
G. EMPFEHLUNGEN

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für zukünftige Nachfragen auf. Bewahren Sie sie immer im Ablogefach unter der Sitzerrhöhung auf.

Stellen Sie sicher, dass im Auto sowohl das Gepäck als auch alle anderen Gegenstände, die bei einem Unfall Verletzungen verursachen könnten, ordnungsgemäß befestigt oder sicher verstaut sind. Der iQUARTZ Kindersitz muss stets mit dem Sicherheitsgurt des Fahrzeugs befestigt sein, auch wenn sich kein Kind darin befindet, weil er ansonsten bei einem Unfall andere Fahrzeuginsassen verletzen könnte.

H. PFLEGE

Der Stoffbezug sollte nicht zu lange der Sonne ausgesetzt werden. Decken Sie den Sitz ab, wenn er nicht in Gebrauch ist oder verstauen Sie ihn im Kofferraum.



Reinigen Sie die Kunststoffteile mit lauwarmem Wasser und Seife und trocknen Sie sie anschließend sorgfältig ab.

Der Bezug kann zum Waschen abgenommen werden. Befolgen Sie folgende Anweisungen:

- Rückenlehne: Ziehen Sie beide inneren Druckknöpfe heraus, ziehen Sie den Bezug nach oben und öffnen Sie den Bezug in der Mitte.
- Kopfteil: Ziehen Sie beide Druckknöpfe aus der Unterseite des Kopfteils und beide, die mit dem Bezug der Sitzerrhöhung festgehakt sind, heraus. Ziehen Sie den Bezug nach vorne und oben.
- Sitzerrhöhung: Bringen Sie den Sitz in seine am weitesten zurückgelehnte Position. Ziehen Sie die 2 Druckknöpfe auf der Vorderseite heraus. Ziehen Sie den Bezug im Bereich der Beckengurtführung heraus und ziehen Sie den Bezug nach vorne.

Sowohl zu Ihrer Sicherheit als auch zur guten Konservierung des Produktes ist es wichtig, eine regelmäßige Überprüfung in einer unserer Vertragswerkstätten vornehmen zu lassen.

I. GARANTIEINFORMATIONEN

Dieser Artikel hat Garantie laut den Bestimmungen des Gesetzes 23 /2003 vom 10. Juli 2003. Bewahren Sie die Einkaufsrechnung auf. Ihre Vorlage in dem Laden, wo Sie das Produkt erworben haben, ist unumgänglich, um ihre Gültigkeit bei jeder Reklamation zu beweisen.

Jene Mängel oder Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch des Artikels oder Nichterhaltung der in der Bedienungsanleitung und auf den Pflegeetiketten beschriebenen Sicherheits- und Wartungsvorschriften verursacht wurden, sind von der vorliegenden Garantie ausgeschlossen, ebenso wie die Verschleißteile durch normalen Gebrauch und täglichen Umgang.

Das Etikett, das die Seriennummer Ihres Modells enthält, darf unter keinen Umständen abgerissen werden, da es wichtige Informationen birgt.

! ACHTUNG: Um maximale Sicherheit und Betreuung für Ihren neuen JANÉ zu erhalten, ist es sehr wichtig, dass Sie die Registrierkarte, die Sie auf der Webseite www.jane.es finden, ausfüllen. Die Registrierung wird Ihnen ermöglichen, falls notwendig, sich über die Entwicklung und Pflege Ihres Produktes zu informieren. Ebenso können wir Sie, wenn Sie es wünschen, über die neuesten Modelle oder Nachrichten, die unserer Ansicht nach für Sie von Interesse sind, informieren.



Il nuovo iQUARTZ di JANÉ è un seggiolino elevatore i-Size progettato per proteggere il bambino in auto da circa 3 anni a circa 12 anni di età.

iQUARTZ ha superato i rigidi test di sicurezza previsti dalla direttiva Europea ECE R129/02 per un range di altezza del bambino da 100 a 150 cm e per un massimo di 36 kg di peso.

iQUARTZ è un seggiolino di sicurezza che si usa in combinazione con la cintura a 3 punti dell'auto. Inoltre dispone di ancoraggi sulla base che si possono fissare all'ISOfix dell'auto per ottenere una maggiore stabilità. Il seggiolino di sicurezza si può installare con o senza ancoraggi ISOfix, ma si consiglia di usarlo con gli ancoraggi ISOfix, dato che offrono maggiore comfort e sicurezza.

A seconda di come viene installato, bisogna sapere che:

Se si usa con ancoraggi ISOfix, iQUARTZ è compatibile con auto dotate di sedili certificati iSize. Queste informazioni sono disponibili nel manuale del veicolo. Anche sulla pagina web www.jane.es è a disposizione la lista dei veicoli compatibili.

Se lo usa senza ancoraggi ISOfix, iQUARTZ è compatibile con la maggior parte dei sedili delle auto. Tuttavia, quando il fabbricante dell'auto afferma che i sedili sono adatti per l'installazione di seggiolini di tipo "Universale", la compatibilità è totale.

È molto importante leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare il seggiolino di sicurezza iQUARTZ per la prima volta. Assicurarsi che anche tutti quelli che lo useranno conoscano l'installazione e l'uso corretti. È stato verificato che una percentuale importante di utilizzatori non installa correttamente i seggiolini di sicurezza. Comprendere i manuali di istruzioni e applicare correttamente le informazioni è importante per la sicurezza tanto quanto il seggiolino stesso.



INDICE

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO	
A. LISTA DEI COMPONENTI	43
B. AVVERTENZE	44
C. ISTRUZIONI GENERALI	45
D. CONOSCA IL SUO SEGGIOLINO DI SICUREZZA iQUARTZ	45
E. REGOLAZIONI PREVIE	45
VERIFICA DELL'ALTEZZA DELLA CINTURA PETTORALE	45
SCELTA DEL POSTO SU CUI INSTALLARE IL SEGGIOLINO DI SICUREZZA	45
F. INSTALLAZIONE DELL'iQUARTZ IN AUTO	46
PER INSTALLARE L'iQUARTZ CON GLI ANCORAGGI RIGIDI	46
RECLINAZIONE DEL SEGGIOLINO	46
G. RACCOMANDAZIONI	47
H. MANUTENZIONE	47
I. INFORMAZIONI SULLA GARANZIA	47



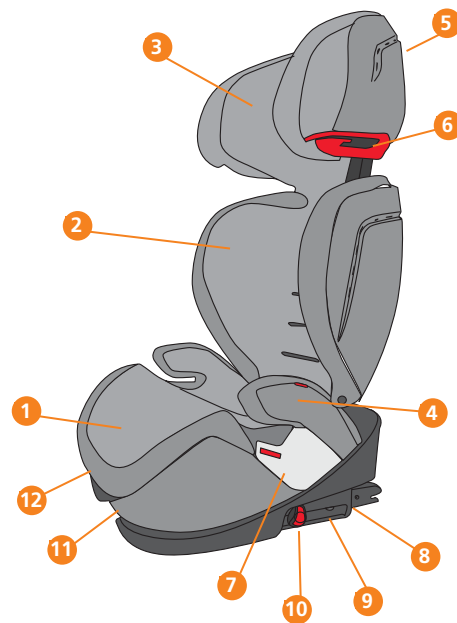
ISTRUZIONI





A. LISTA DEI COMPONENTI

1. Sedgiolino elevatore
2. Schienale
3. Poggiatesta
4. Braccioli
5. Pulsante regolazione altezza poggiatesta
6. Passante cintura pettorale
7. Passante cintura addominale
8. Ancoraggi ISOfix
9. Pulsante sgancio ancoraggi ISOfix
10. Leva regolazione lunghezza ISOfix
11. Compartimento istruzioni
12. Leva di regolazione della reclinazione





B. WARNINGS

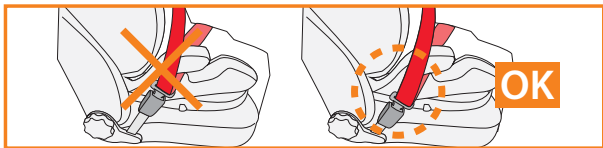
- Non lasciare mai il bambino privo di vigilanza.
- A volte nelle tasche della giacca o dei pantaloni dei bambini ci sono alcuni oggetti (ad esempio giocattoli), oppure i vestiti hanno elementi rigidi (ad esempio fibbie). Evitare che questi oggetti vengano a trovarsi tra il bambino e la cintura di sicurezza, dato che in caso di incidente potrebbero provocare lesioni. Questo pericolo riguarda anche gli adulti!
- Naturalmente i piccoli spesso sono molto attivi. Per questo motivo, spiegare ai bambini l'importanza di usare sempre le misure di sicurezza. Così capiranno che non devono modificare la guida delle cinture e che non devono aprire la fibbia.
- La sicurezza del bambino è garantita al massimo grado solo quando il montaggio e l'uso del dispositivo di trattenuta sono eseguiti correttamente.
- Non tutti i sistemi di sicurezza sono esattamente uguali, perciò consigliamo di provare l'iQuartz nell'auto in cui verrà installato.
- Qualunque modifica o aggiunta al dispositivo senza la relativa autorizzazione di JANÉ può alterare gravemente la sicurezza del sistema di trattenuta.
- Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso e conservarle per consultazioni future. La sicurezza del bambino può essere compromessa se non si seguono le presenti istruzioni. Per trasportare il bambino nel veicolo bisogna tenere in considerazione anche il manuale di istruzioni del veicolo.
- Questo dispositivo di sicurezza non può essere usato senza il suo rivestimento o con un altro non originale, dato che è parte integrante delle caratteristiche di sicurezza del sistema. Utilizzare solo accessori approvati da Jané.
- Non aggiungere mai un materasso, un cuscino o un'imbottitura extra per una maggiore comodità del bambino, dato che modificherebbe le caratteristiche di sicurezza del sistema.
- Le cinture devono essere posizionate tese e senza attorcigliamenti, avendo cura che passino correttamente sulla zona pelvica (cintura addominale) e del petto (cintura pettorale), guidate secondo le istruzioni del seggiolino di sicurezza.
- Il sistema di trattenuta non deve essere danneggiato né impigliarsi nelle parti mobili dell'interno del veicolo o nelle portiere.
- Proteggere le zone non rivestite del sistema di trattenuta dai raggi solari diretti per evitare che la pelle del bambino entri in contatto con parti a temperatura elevata.
- È molto importante non utilizzare prodotti di seconda mano, dato che JANÉ può garantire la totale sicurezza solo degli articoli comprati dal primo acquirente.
- Informare anche tutti gli accompagnatori su come prelevare il bambino dal dispositivo in caso di incidente.
- Fissare i bagagli e gli oggetti per ridurre il rischio di danni in caso di incidente.
- Il manuale di istruzioni deve sempre trovarsi insieme al seggiolino
- Il seggiolino deve essere sostituito con uno nuovo nel caso in cui venga sottoposto a violente tensioni dopo un incidente, oppure deve essere inviato al fabbricante insieme a una relazione dell'incidente per la verifica.
- Non installare il seggiolino su posti trasversali o contrari alla direzione di marcia; è molto pericoloso.
- **ATTENZIONE:** informarsi sulla legislazione stradale vigente nel paese in cui si circola. Potrebbe limitare l'uso del sistema di trattenuta per bambini.



C. ISTRUZIONI GENERALI

Per proteggere adeguatamente il bambino e assicurarne il comfort e la trattenuta in auto, è necessario osservare le seguenti istruzioni:

- Il seggiolino di sicurezza iQUARTZ è stato progettato per essere installato sui sedili posteriori o anteriori dell'auto, purché siano dotati di cinture a tre punti di ancoraggio. Ciò nonostante, consigliamo di installarlo possibilmente sempre sui sedili posteriori, dato che così si ottiene la massima sicurezza.
- È valido solo per auto dotate di cinture automatiche a tre punti di ancoraggio, che siano omologate secondo il Regolamento ECE R16 o altre norme equivalenti. NON usare con cintura a due punti di ancoraggio: è molto pericoloso in caso di frenata brusca o incidente.
- In alcune auto la fibbia della cintura si trova in una posizione molto avanzata, e quindi può venire a trovarsi a contatto con lo spigolo del sedile elevatore, creando una situazione non sicura. In questo caso provi a spostare il seggiolino in avanti o a installarlo su un altro sedile dell'auto.



- Non tutti i sistemi di sicurezza sono esattamente uguali, perciò consigliamo di provare il suo iQuartz nell'auto in cui verrà installato.
- È molto importante non utilizzare prodotti di seconda mano, dato che JANÉ può garantire solo la totale sicurezza degli articoli comprati dal primo acquirente.
- JANÉ raccomanda di sostituire il seggiolino di sicurezza iQUARTZ con uno nuovo nel caso in cui sia stato sottoposto a violente tensioni dopo un incidente.
- Verificare che tutte le cinture si trovino nella posizione corretta e siano adeguatamente aderenti all'iQUARTZ. Verificare che nessuna cintura sia attorcigliata.
- Bisogna far capire al bambino che non deve toccare le cinture o i relativi agganci per nessun motivo.
- iQUARTZ è progettato per l'uso nell'auto, quindi non deve essere usato in altre situazioni.

• Per maggiori informazioni sull'uso e l'installazione dell'iQUARTZ consultare il nostro sito Web www.jane.es.

D. CONOSCA IL SUO SEGGIOLINO DI SICUREZZA iQUARTZ

Il seggiolino di sicurezza iQUARTZ è stato progettato tenendo in considerazione le ultime innovazioni in tema di sicurezza ed è stato testato nelle condizioni più dure. Offre le seguenti prestazioni:

Per migliorare la sicurezza del bambino:

- Sistema di fissaggio all'auto basato sugli ancoraggi ISOFix. Servono solo per fissare il seggiolino all'auto; il bambino deve essere fissato con la cintura di sicurezza a tre punti dell'auto.
- Poggiatesta in 11 posizioni in altezza per mantenere la protezione durante la crescita del bambino.
- Fianchi più alti che offrono maggiore protezione in caso di impatto laterale.
- Materiale che assorbe gli impatti sui lati e al centro del poggiatesta.
- Poggiatesta rinforzato contro le torsioni.

Per migliorare il comfort e l'adattabilità al bambino:

- Sedile reclinabile, dispone di 3 posizioni.
- Imbottitura extra.

E. REGOLAZIONI PREVIE

Verificare l'altezza della cintura pettorale.

ATTENZIONE: per garantire la massima sicurezza per il bambino, la cintura di sicurezza deve passare leggermente sopra la spalla.

Posizionare il bambino sull' iQUARTZ e assicurarsi che sia correttamente seduto. La cintura deve rimanere leggermente al di sopra della spalla del bambino. **1a**

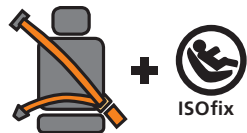
Per regolare l'altezza, tirare il pulsante che si trova dietro il poggiatesta (5) e spostare lo schienale nella direzione di regolazione richiesta. Quando si trova a un'altezza corretta, rilasciare il pulsante e regolare il poggiatesta nella posizione di blocco più vicina. **1b**



ATTENZIONE: questa posizione si deve regolare mano a mano che il bambino cresce.

Sceita del posto su cui installare il seggiolino di sicurezza

Una scelta corretta della posizione del seggiolino di sicurezza dentro l'auto può ridurre il rischio di lesioni al bambino in caso di incidente. Bisogna installare il seggiolino di sicurezza preferibilmente sui sedili posteriori. È possibile installarlo in due modi.



Con ancoraggi ISOfix e cintura a 3 punti.



Solo con cintura a tre punti

ATTENZIONE: alzare o togliere il poggiatesta dell'auto se interferisce con il poggiatesta del seggiolino di sicurezza, in modo che lo schienale sia correttamente appoggiato al sedile.

Nei posti con air-bag frontale, portare il sedile il più indietro possibile.

F. INSTALLAZIONE DELL'iQUARTZ IN AUTO

Seguire attentamente i passi descritti:

Per installare l'iQUARTZ con gli ancoraggi rigidi:

- 2a** Estrarre l'ancoraggio premendo le leve rosse sui lati (10).
- 2b** Assicurarsi che entrambi gli ancoraggi siano aperti. Deve apparire il segnale rosso sui pulsanti degli ancoraggi. (9).

Posizionare l'iQUARTZ sul sedile dell'auto rispettando le indicazioni e le avvertenze presenti nelle ISTRUZIONI GENERALI.

Prima di procedere con l'installazione ispezionare il sedile del veicolo per individuare i due ancoraggi ISOfix. Una volta individuati, posizionare l'iQUARTZ in modo che gli ancoraggi rigidi (8) siano rivolti verso gli ancoraggi ISOfix del veicolo.

46

2c Premere gli ancoraggi rigidi verso il sedile finché non si bloccano entrambi. Verificare che compaia il segnale verde sui due pulsanti di sgancio dell'ISOfix (10).

2d Continuare a premere con più forza fino a che il seggiolino elevatore non aderisce allo schienale del sedile dell'auto. Assicurarsi che sia bloccato in modo fermo tirandolo in avanti.

2e Posizionare il bambino sull'iQUARTZ e assicurarsi che sia seduto sul fondo. Far passare la cintura sopra il bambino e agganciarla.

2f Introdurre la cintura pettorale nel passante rosso del poggiatesta (6).

2g Far passare la cintura addominale sotto entrambi i braccioli del seggiolino elevatore. La zona in cui deve passare la cintura è anche in questo caso indicata con il colore rosso (7). Far passare la cintura pettorale sopra il bracciolo del seggiolino elevatore. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata in nessun punto. Infine, tendere la cintura.

Per togliere il bambino dal seggiolino di sicurezza è sufficiente sganciare la cintura di sicurezza. Quando si desidera rimuovere l'iQUARTZ dall'auto, tirare i pulsanti negli ancoraggi ISOfix (10) e contemporaneamente estrarre il seggiolino elevatore.

Per installare l'iQUARTZ solo con la cintura a tre punti

Posizionare l'iQUARTZ sul sedile dell'auto osservando le indicazioni e le avvertenze presenti nelle ISTRUZIONI GENERALI.

2e Posizionare il bambino sull'iQUARTZ e assicurarsi che sia seduto sul fondo. Far passare la cintura sopra il bambino e agganciarla.

2f Introdurre la cintura pettorale nel passante rosso del poggiatesta (6)

2g Far passare la cintura addominale sotto entrambi i braccioli del seggiolino elevatore. La zona in cui deve passare la cintura è anche in questo caso indicata con il colore rosso (7). Far passare la cintura pettorale sopra il bracciolo del seggiolino elevatore. Assicurarsi che la cintura non sia attorcigliata in nessun punto. Infine, tendere la cintura.

Reclinazione del seggiolino:

Per migliorare il comfort del bambino è possibile reclinare il seggiolino. La massima protezione si ottiene con il seggiolino non reclinato.

3a Per reclinare il seggiolino, tirare la leva di reclinazione (12) che si trova nella parte anteriore del seggiolino elevatore e spostarlo fino alla posizione desiderata. Dispone di 3 posizioni.





ATTENZIONE: non regolare la reclinazione mentre il bambino è sul seggiolino. Cambiando la posizione di reclinazione dell'iQUARTZ dovrà regolare la tensione e la lunghezza della cintura. Manipolare sempre l'iQUARTZ quando la macchina è ferma.

G. RACCOMANDAZIONI

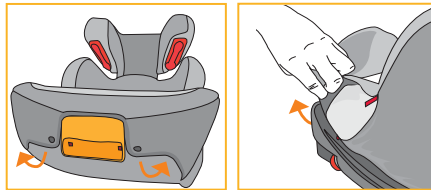
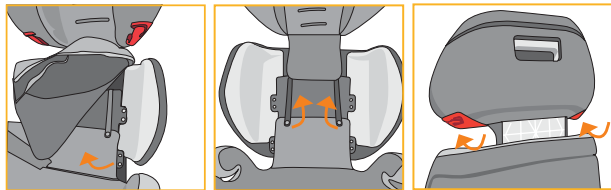
Conservare il presente libretto di istruzioni per consultazioni future. Tenerlo sempre nello scompartimento che si trova sotto il seggiolino elevatore.

Assicurarsi che dentro l'auto sia i bagagli che qualsiasi altro oggetto suscettibile di provocare danni in caso di incidente siano correttamente fissati o riposti.

In auto, il seggiolino di sicurezza iQUARTZ dovrà sempre essere fissato con le cinture di sicurezza, anche se non è occupato dal bambino, dato che in caso di incidente potrebbe venire sbalzato e provocare danni agli occupanti del veicolo.

H. MANUTENZIONE

Non esporre il rivestimento al sole per lunghi periodi. Quando il seggiolino non viene usato coprirlo o riporlo nel portabagagli.



Lavare le parti in plastica con acqua tiepida e sapone, e asciugare poi con cura tutti i componenti.

Il rivestimento può essere sfoderato per il lavaggio. Osservare le seguenti istruzioni;

- Schienale: rimuovere i due bottoni inferiori, tirare verso l'alto il rivestimento e sganciare il rivestimento nella parte centrale.

- Poggiatesta: rimuovere i bottoni nella parte inferiore del poggiatesta e i due che si agganciano al rivestimento del seggiolino elevatore. Tirare il rivestimento verso avanti e verso l'alto.

- Seggiolino elevatore: portare il seggiolino nella posizione più reclinata. Rimuovere i due bottoni nella parte anteriore. Rimuovere il rivestimento intorno al passante della cintura addominale e tirare il rivestimento in avanti.

Sia per la sua sicurezza che per la buona conservazione del prodotto, è importante fare una revisione periodica in uno qualunque dei nostri centri ufficiali.

I. INFORMAZIONI SULLA GARANZIA

Questo articolo è dotato di garanzia secondo quanto stabilito dalla legge 23 / 2003 del 10 di luglio. Conservare lo scontrino di acquisto: è necessario presentarlo nel negozio dove è stato acquistato il prodotto perché la garanzia sia valida in caso di qualsiasi reclamo.

Sono esclusi dalla presente garanzia tutti i difetti o avarie prodotti da un uso non adeguato dell'articolo o dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e manutenzione descritte nelle istruzioni e sulle etichette per il lavaggio, così come i difetti dovuti all'usura per l'utilizzo normale e l'uso quotidiano.

L'etichetta che indica il numero di telaio del modello non deve essere rimossa per nessun motivo: contiene informazioni importanti.

ATTENZIONE: per avere la massima sicurezza e ricevere il miglior servizio riguardo il suo nuovo JANÉ, è molto importante compilare la scheda di registrazione che troverà sul sito www.jane.es. La registrazione le permetterà di informarsi, se necessario, riguardo l'evoluzione e la manutenzione del suo prodotto. Inoltre, se lo desidera, potrete informarlo riguardo i nuovi modelli o darle notizie che riteniamo di suo interesse.



O seu novo iQUARTZ da JANÉ é um assento elevador com encosto i-Size desenhado para proteger a criança no automóvel desde aproximadamente os 3 anos até aproximadamente aos 12 anos de idade.

O iQUARTZ superou as exigentes provas de segurança da diretiva europeia ECE R129/02 para crianças com altura entre 100 e 150 cm, com um máximo de 36 kg de peso permitido.

O iQUARTZ é uma cadeira de segurança que se usa em combinação com o cinto de 3 pontos do automóvel. Além disso, dispõe de fixadores na sua base, que podem fixar-se ao ISOfix do seu automóvel para conseguir mais estabilidade. A cadeira de segurança iQUARTZ pode ser instalada com ou sem fixadores ISOfix, mas é recomendável usá-la com fixadores ISOfix pois estes oferecem maior conforto e segurança.

Dependendo de como a instale, deverá saber que:

Se a usar com fixadores ISOfix, o iQUARTZ é compatível em automóveis com assentos certificados iSize. Esta informação está disponível no manual do seu automóvel. No site www.jane.es, também encontrará a lista de compatibilidades de veículos.

Se a usar sem fixadores ISOfix o iQUARTZ é compatível com a maioria dos assentos de automóveis. No entanto, quando o fabricante do automóvel declare que os assentos estão previstos para a instalação de cadeiras do tipo «Universal», a compatibilidade é total.

É muito importante que leia atentamente estas instruções antes de usar a cadeira de segurança iQUARTZ pela primeira vez. Assegure-se de que todos aqueles que alguma vez a usarão também estejam familiarizados com a sua correta instalação e uso. Está provado que uma percentagem importante de usuários de cadeiras de segurança não as instalam correctamente. Entender os manuais de instruções e aplicar corretamente o que dizem é tão importante para a segurança como a própria cadeira.



ÍNDICE

DESCRIÇÃO DO PRODUTO	
A. LISTA DE COMPONENTES	51
B. ADVERTÊNCIAS	52
C. INSTRUÇÕES GERAIS	53
D. CONHEÇA A SUA CADEIRA DE SEGURANÇA iQUARTZ	53
E. AJUSTES PRÉVIOS	53
VERIFICAÇÃO DA ALTURA DO CINTO DE OMBROS	53
ESCOLHA DO LUGAR ONDE INSTALAR A CADEIRA DE SEGURANÇA	53
F. INSTALAÇÃO DO SEU iQUARTZ NO AUTOMÓVEL	54
PARA INSTALAR O SEU iQUARTZ COM OS FIXADORES RÍGIDOS	54
RECLINAÇÃO DA CADEIRA	54
G. RECOMENDAÇÕES	55
H. MANUTENÇÃO	55
I. INFORMAÇÃO SOBRE A GARANTIA	55



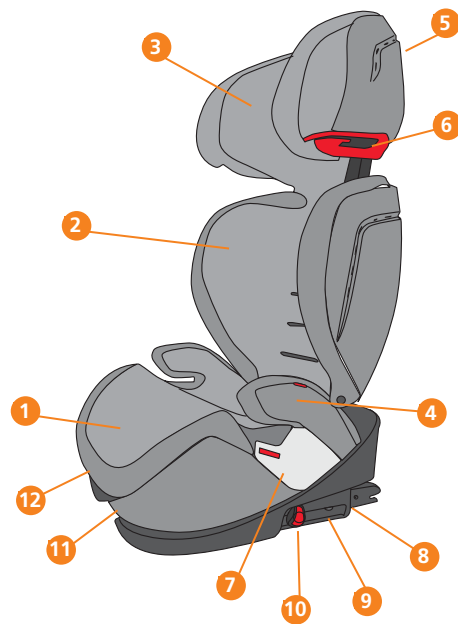
INSTRUÇÕES





A. LISTA DE COMPONENTES

1. Assento elevador
2. Encosto
3. Apoio para a cabeça
4. Apoio para os braços
5. Botão ajuste altura apoio para a cabeça
6. Passagem cinto de ombros
7. Passagem cinto abdominal
8. Fixadores ISOfix
9. Botão saltar fixadores ISOfix
10. Alavanca soltar comprimento ISOfix
11. Alojamento instruções
12. Alavanca de ajuste da reclinção





B. WARNINGS

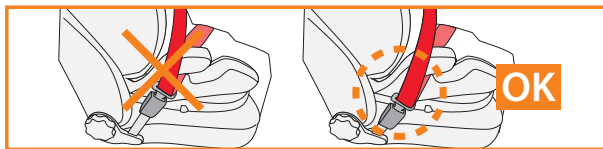
- Nunca deixe a criança se vigiância.
 - Por vezes as crianças levam nos bolsos do casaco ou das calças objetos (brinquedos, por exemplo), ou a roupa tem peças rígidas (fivelas, por exemplo). Impeça que estes objetos fiquem entre a criança e o cinto de segurança, já que em caso de acidentes podem causar lesões desnecessárias. Estes perigos também afetam os adultos!
 - Naturalmente os pequenos encontram-se muitas vezes muito ativos. Por esta razão, explique às crianças a importância que tem irem sempre sentadas e seguras. Assim ficará claro que não deve modificar a guia dos cintos e que não deve abrir a fivela.
 - A segurança da sua criança só estará garantida quando for efetuada a montagem e o manuseamento do dispositivo de sujeição corretamente.
 - Nem todos os sistemas de segurança são exatamente iguais, pelo que aconselhamos que verifique o seu iQUARTZ no automóvel no qual vai ser montado.
 - Qualquer alteração ou acrescento ao dispositivo sem a oportuna autorização da JANÉ pode alterar gravemente a segurança do sistema de retenção.
 - Leia estas instruções atentamente antes de usá-lo e conserve-as para referência futura. A segurança da criança pode ver-se afetada se não forem seguidas as instruções. Para transportar a criança no veículo devem ter-se também em conta as instruções do manual de instruções do veículo correspondente.
 - Este dispositivo de segurança não pode ser usado sem os seus estofos, nem ser substituído por outro que não seja o original, uma vez que este forma parte integrante das características de segurança do seu sistema. Utilize apenas acessórios aprovados pela Jané.
- Nunca acrescentar um colchão, almofada ou enchimento extra para maior comodidade da criança, já que modificaria as características de segurança do sistema.
 - O cinto deve ser colocado tenso e sem torceduras, procurando que passe adequadamente pela zona da bacia (cinto abdominal) e pelos ombros (cinto de torso), guiado segundo as instruções da sua cadeira de segurança.
 - O sistema de sujeição não deve ser danificado nem ficar atolado com as peças móveis do interior do veículo nem com as portas.
 - Proteja as zonas não estofadas do sistema de sujeição contra a radiação solar direta, de modo a evitar o contacto da pele do bebé com partes a elevada temperatura.
 - É muito importante não utilizar produtos em segunda mão, já que a JANÉ apenas pode garantir a total segurança em artigos usados pelo seu primeiro comprador.
 - Informe também o seu acompanhante sobre a forma de retirar a criança em caso de acidente.
 - Segurar a tripulação e os objetos, de modo a reduzir o risco de lesões em caso de acidente.
 - O manual de instruções deve levar-se sempre com a cadeira.
 - A sua cadeira deve ser substituída por uma nova quando esta tenha sido submetida a violentas tensões após um acidente, ou enviada ao fabricante com um relatório do acidente para a sua verificação.
 - Não instale a cadeira em lugares transversais ou contrários à direção da marcha, pois é muito perigoso.
 - ATENÇÃO: Informe-se acerca da legislação de trânsito vigente no país no qual circule. Pode restringir o uso do seu sistema de retenção infantil.



C. INSTRUÇÕES GERAIS

Com o fim de proteger adequadamente a criança e assegurar o seu conforto e segurança dentro do automóvel, é necessário respeitar as seguintes instruções:

- A sua cadeira de segurança iQUARTZ foi desenhada para ser instalada nos assentos traseiros ou dianteiros do automóvel, sempre que disponham de cintos de três pontos. Ainda assim, aconselhamos que se instale sempre que seja possível nos lugares traseiros, já que assim se consiga a máxima segurança.
- É válido apenas para automóveis dotados com cintos automáticos de três pontos de fixação, que estejam homologados segundo o Regulamento ECE R16 ou outras normas equivalentes. NÃO usar com um cinto de dois pontos de fixação, é muito perigoso em caso de travagem brusca ou acidente.
- Em alguns automóveis, a fita da fivela do cinto encontra-se numa posição muito avançada, de maneira que possa ficar em contacto com o canto do assento elevador, sendo esta situação pouco segura. Neste caso, tente adiantar o assento ou instalá-lo nouro assento do automóvel.



- Nem todos os sistemas de segurança são exatamente iguais, pelo que aconselhamos que verifique o seu iQUARTZ no automóvel no qual vai ser instalado.
- É muito importante não utilizar produtos em segunda mão, já que a JANÉ apenas pode garantir a total segurança em artigos usados pelo seu primeiro comprador.
- A JANÉ recomenda substituir a sua cadeira de segurança iQUARTZ por uma nova quando esta tenha sido submetida a violentas tensões após um acidente.
- Verifique se todos os cintos estão na sua posição correta e devidamente ajustados ao seu iQUARTZ. Vigile para que nenhum cinto se enrosque.
- Deve fazer entender à criança que nunca deve manipular os cintos ou os engates do mesmo.

- O iQUARTZ foi concebido para o seu uso no automóvel, pelo que não deve ser usado fora do mesmo.
- Para mais informação sobre o uso e instalação do iQUARTZ, consulte o nosso site www.jane.es.

D. CONHEÇA A SUA CADEIRA DE SEGURANÇA iQUARTZ

YA sua cadeira de segurança iQUARTZ foi desenhada tendo em conta os últimos avanços em matéria de segurança e foi testada nas condições mais duras. Dispõe das seguintes prestações:

Para melhorar a segurança da criança:

- Sistema de fixação ao automóvel baseado nos fixadores ISOFix. Estes apenas servem para fixar a cadeira ao automóvel, pois a criança deve estar segura com o cinto de três pontos do seu automóvel.
- Apoio para a cabeça com 11 posições em altura para manter a proteção durante o crescimento da criança.
- Laterais mais altas, proporcionam mais proteção contra o impacto lateral.
- Material absorvente de impactos nos lados e centro do apoio para a cabeça.
- Apoio reforçado para a cabeça contra torções.

Para melhorar o conforto e a sua adaptabilidade à criança:

- Assento reclinável, dispõe de 3 posições.
- Acolchoado extra.

E. AJUSTES PRÉVIOS

Verificação da altura do cinto de ombros.

⚠ ATENÇÃO: Para garantir a máxima segurança para a criança, o cinto de segurança deve passar ligeiramente por cima do ombro.



Coloque a criança na iQUARTZ e assegure-se de que está corretamente sentada. O cinto deve ficar ligeiramente por cima do ombro da criança. **1a**

Para ajustar a altura, puxe o botão situado detrás do apoio para a cabeça (5) e deslize o encosto na direção de ajuste requerido. Quando estiver situado a uma altura correta, solte o botão e ajuste o apoio para a cabeça na posição de bloqueio mais próxima. **1b**

⚠ ATENÇÃO: Esta posição deve ir sendo ajustada à medida que a criança cresce.



Com fixadores ISOfix e cinto de três pontos.



Apenas com cinto de três pontos.

⚠ ATENÇÃO: Alce ou retire o encosto de cabeça do automóvel se este interferir com o apoio para a cabeça da cadeira de segurança, para que o encosto fique corretamente apoiado ao assento.

Em lugares com air-bag frontal, recue o assento o máximo possível.

F. INSTALAÇÃO DA SUA iQUARTZ NO AUTOMÓVEL

Siga cuidadosamente os passos descritos:

Para instalar a sua iQUARTZ com os fixadores rígidos:

- 2a** Extraia o fixador pressionando as alavancas vermelhas nos lados (10).
- 2b** Assegure-se de que ambos os fixadores estão abertos, deve ver-se o sinal vermelho no botão dos fixadores (9).

Situe a sua iQUARTZ sobre o assento do automóvel de acordo com os conselhos e advertências das INSTRUÇÕES GERAIS.

54 **PT**

Antes de a instalar inspecione o assento do seu veículo para localizar os dois fixadores ISOfix. Uma vez localizados, posicione a sua iQUARTZ de maneira que os fixadores rígidos (8) apontem para os fixadores ISOfix do veículo.

- 2c** Pressione os fixadores rígidos na direção do assento até que ambos fiquem bloqueados, verifique que se vê o sinal verde nos dois botões de libertação do ISOfix (10).
 - 2d** Continue a pressionar com mais força até que o assento elevador toque o encosto do assento do automóvel. Assegure-se que ficou firmemente seguro puxando o assento elevador.
 - 2e** Ponha a criança na iQUARTZ e assegure-se de que está sentada no fundo, passe o cinto por cima dela e afivèle-o.
 - 2f** Introduza o cinto de ombros na passagem de cor vermelha do apoio para a cabeça (6).
 - 2g** Passe o cinto abdominal por debaixo de ambos os apoios para os braços do assento elevador, a zona por onde deve passar o cinto está novamente indicada a vermelho (7). Passe o cinto de ombros por cima do apoio para os braços do assento elevador. Assegure-se de que o cinto fica plano em todo o seu percurso. Por fim, estique o cinto.
- Para retirar a criança da cadeira de segurança, apenas tem que desativar o cinto de segurança. Quando deseje retirar a iQUARTZ do automóvel, puxe os botões nos fixadores ISOfix (10) ao mesmo tempo que extrai o assento elevador.

Para instalar a sua iQUARTZ apenas com cinto de três pontos

Situe a sua iQUARTZ sobre o assento do automóvel de acordo com os conselhos e advertências das INSTRUÇÕES GERAIS.

- 2e** Ponha a criança na iQUARTZ e assegure-se de que está sentada no fundo, passe o cinto por cima dela e afivèle-o.
- 2f** Introduza o cinto de ombros na passagem de cor vermelha do apoio para a cabeça (6).
- 2g** Passe o cinto abdominal por debaixo de ambos os apoios para os braços do assento elevador, a zona por onde deve passar o cinto está novamente indicada a vermelho (7). Passe o cinto de ombros por cima do apoio para os braços do assento elevador. Assegure-se de que o cinto fica plano em todo o seu percurso. Por fim, estique o cinto.

Reclinação da cadeira:

Para melhorar o conforto da criança poderá reclinar o assento. A máxima proteção consele-se com a cadeira sem reclinar.



3.6 Para reclinar o assento, puxe a alavanca de reclinção (12) na parte dianteira do assento elevador e deslize-o até à posição desejada. Dispõe de 3 posições.

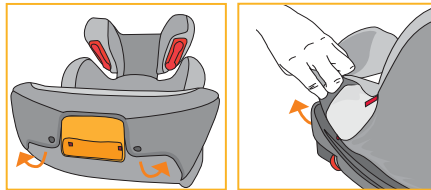
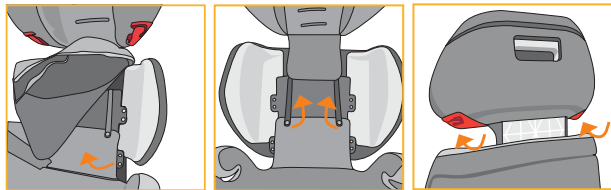
⚠ ATENÇÃO: Não ajustar a reclinção enquanto a criança esteja a utilizar a cadeira. Ao mudar a posição de reclinção da sua iQUARTZ deverá ajustar a tensão e comprimento do cinto. Manipular a iQUARTZ sempre com o carro estacionado.

G. RECOMENDAÇÕES

Guarde este livro de instruções para futuras consultas. Leve-o sempre no compartimento situado debaixo do assento elevador.

Asegure-se de que dentro do automóvel, tanto a tripulação como qualquer outro objeto susceptível de causar lesões em caso de acidente estão devidamente fixados ou resguardados.

A cadeira de segurança iQUARTZ, no automóvel, deverá estar sempre fixada com cintos de segurança, ainda que não esteja ocupada pela criança, já que em caso de acidente pode sair disparada, provocando lesões aos ocupantes do veículo.



H. MAINTENANCE

Não exponha os estofos ao sol durante longos períodos; quando a cadeira de segurança não estiver a ser usada, cubra-a ou guarde-a no compartimento respetivo.

Lave as partes de plástico com água morna e sabão, secando posteriormente todos os componentes pormenorizadamente.

O estofado pode ser desenfronhado para ser lavado. Siga as seguintes instruções:

- Encosto: Retire os dois broches inferiores, puxe o estofado para cima e desabroche-o pela parte central.

- Apoio para a cabeça: Retire os dois broches da parte inferior do apoio para a cabeça e os dois que engatam com o estofado do assento elevador. Puxe o estofado para a frente e para cima.

- Assento elevador: Situe a cadeira na sua posição mais reclinada. Retire os 2 broches na parte dianteira. Retire o estofado ao redor da peça da passagem do cinto abdominal e puxe o estofado para a frente.

Tanto para sua segurança como para a boa conservação deste produto, é importante que faça uma revisão periódica em qualquer das nossas oficinas oficiais.

I. INFORMAÇÃO SOBRE A GARANTIA

Este artigo dispõe de garantia conforme o estipulado na lei 23 / 2003 de 10 de julho. Conserve a fatura de compra, pois é imprescindível a sua apresentação na loja onde adquiriu o produto para justificar a sua validade perante qualquer reclamação.

Ficam excluídos da presente garantia os defeitos ou avarias produzidas por um uso inadequado do artigo ou pelo incumprimento das normas de segurança e manutenção descritas nas folhas de instruções e nas etiquetas de lavagem, assim como os elementos de desgaste por uso normal e manuseamento diário.

A etiqueta que contém o número de chassis do seu modelo não deve ser arrancada sob nenhuma circunstância, pois contém informação importante.

⚠ ATENÇÃO: Para obter a máxima segurança e atenção sobre o seu novo produto JANÉ, é muito importante que preencha o cartão de registo que encontrará no site www.jane.es. O registo permitir-lhe-á informar-se, se for necessário, sobre a evolução e manutenção do seu produto. Sempre que o desejar, também o/a poderemos informar sobre os novos modelos ou notícias que consideremos poderem ser do seu interesse.



Nová iQUARTZ od JANÉ je sedačka s opěradlem i-Size vytvořená pro bezpečnost dítěte v autě od tří do přibližně 12 let.

iQUARTZ prošla náročnými bezpečnostními zkouškami v souladu s evropskou směrnicí ECE R129/02 pro výšku dítěte od 100 do 150 cm s maximální povolenou váhou 36 Kg.

iQUARTZ je autosedačka, která se používá s tříbodovým pásem. Navíc má na spodní části ukotvení, která umožňují upevnění na ISOfix automobilu, aby se zajistila větší stabilita. Autosedačku iQUARTZ je možné nainstalovat s nebo bez ukotvení ISOfix, doporučuje se používat ji s ukotvením ISOfix, protože tak nabízí větší komfort a bezpečnost.

V závislosti na typu instalace musíte vědět, že:

Pokud ji používáte s ukotvením ISOfix, iQUARTZ je kompatibilní v automobilech se sedadly certifikovanými iSize. Tato informace je k dispozici v manuálu k vašemu automobilu. Také na webových stránkách www.jane.es najdete seznam kompatibilních vozidel.

Pokud ji používáte bez ukotvení ISOfix iQUARTZ je kompatibilní s většinou automobilových sedadel. Nicméně když výrobce automobilu uvádí, že sedadla jsou určena pro instalaci sedaček typu "Universal", kompatibilita je úplná.

Je velmi důležité, abyste si pozorně přečetli tyto instrukce předtím, než budete autosedačku iQUARTZ používat poprvé. Ujistěte se, že všichni, kdo ji budou používat, znají pravidla správné instalace a používání. Bylo zjištěno, že velké procento uživatelů autosedaček je neumí správně instalovat. Rozumět instalačním manuálům a aplikovat správně to, co uvádějí, je stejně důležité pro bezpečnost jako samotná sedačka.



OBSAH

POPIS PRODUKTU	
A. SEZNAM KOMPONENTŮ	59
B. UPOZORNĚNÍ	60
C. OBECNÉ INSTRUKCE	61
D. POZNEJTE AUTOSEDAČKU iQUARTZ	61
E. PŘEDCHOZÍ NASTAVENÍ	61
KONTROLA VÝŠKY RAMENNÍHO PÁSU	61
VOLBA MÍSTA, KDE AUTOSEDAČKU NAINSTALOVAT	61
F. INSTALACE iQUARTZ DO AUTOMOBILU	62
PRO INSTALACI iQUARTZ S PEVNÝM UKOTVENÍM	62
SKLOPENÍ AUTOSEDAČKY	62
G. DOPORUČENÍ	63
H. ÚDRŽBA	63
I. INFORMACE OHLEDNĚ ZÁRUKY	63

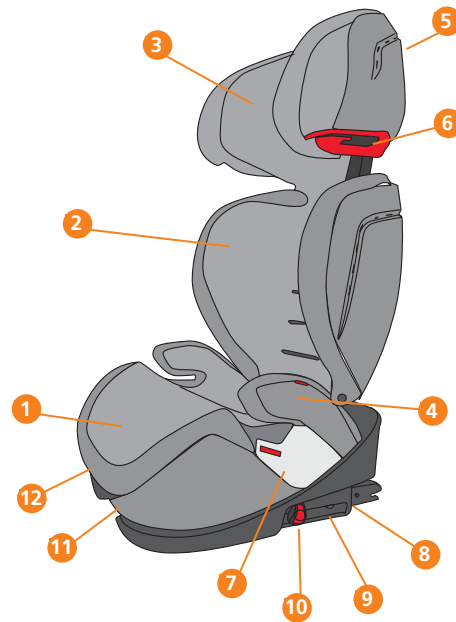


NÁVOD K OBSLUZE



A. SEZNAM KOMPONENTŮ

1. Zvedací sedačka
2. Opěrka
3. Opěrka hlavy
4. Opěrky rukou
5. Tlačítko pro nastavení výšky hlavové opěrky
6. Prostrčení ramenního pásu
7. Prostrčení břišního pásu
8. ukotvení ISOfix
9. Tlačítko na uvolnění ukotvení ISOfix
10. Páka na uvolnění délky ISOfix
11. Skladovací instrukce
12. Páka na seřízení sklonu





B. UPOZORNĚNÍ

- Nenechávejte nikdy dítě bez dozoru.
- Často mají děti v kapsách bundy nebo kalhot předměty (např. hračky) nebo oblečení obsahuje tvrdé části (např. přezky). Zabraňte tomu, aby tyto předměty zůstaly mezi dítětem a bezpečnostním pásem, protože v případě nehody mohou způsobit zbytečná zranění. Tato nebezpečí mají vliv i na dospělé!
- Malé děti jsou přirozeně často aktivní. Z tohoto důvodu vysvětlte dětem, že je velmi důležité, aby vždy seděly připoutané. Takto bude jasné, že se nesmí měnit vedení pásů a nesmí se otevírat přezka.
- Bezpečnost vašeho dítěte je optimálně zaručena, když se správně provede montáž a seřízení upevňovacího zařízení.
- Ne všechny bezpečnostní systémy jsou stejné, proto vám doporučujeme, abyste vyzkoušeli iQUARTZ v automobilu, ve kterém ji budete mít nainstalovanou.
- Jakékoliv narušení nebo přidání zařízení bez příslušného povolení od JANÉ může vážně narušit bezpečnost vašeho systému připoutání.
- Přečtěte si tyto instrukce velmi pečlivě před použitím sedačky a uschovejte je pro budoucí použití. Pokud nebudete dodržovat tyto instrukce, můžete tím narušit bezpečnost vašeho dítěte. Při převozu dítěte ve voze je třeba mít na paměti také manuál instrukcí příslušného automobilu.
- Toto bezpečnostní zařízení nemůže být používáno bez příslušného čalounění, ani nelze jej nahradit jiným neoriginálním, protože toto je součástí bezpečnostních charakteristik systému. Používejte pouze příslušenství schválené Jané.

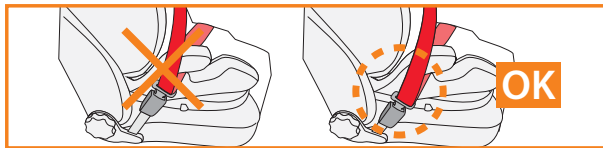
- Nikdy nepřidávejte matraci, polštář nebo výplň pro větší pohodlí dítěte, protože byste tím narušili bezpečnostní charakteristiky systému.
- Pás musí být napnutý a bez pokrivení, musí procházet oblastí podbřišku (břišní pás) a ramen (hrudní pás), musí být veden dle instrukcí autosedačky.
- Systém upevnění se nesmí poškodit ani ucpat mobilními díly zevnitř vozidla, ani dveřmi.
- Chraňte nechalouněné části systému upevnění před slunečním zářením, aby nedošlo ke kontaktu pokožky dítěte s příliš horkými částmi.
- Je velmi důležité nepoužívat produkty z druhé ruky, neboť pouze JANÉ může zaručit celkovou bezpečnost u zboží používaného prvním majitelem.
- Informujte také svého spolujezdce o způsobu vyndávání dítěte ze sedačky pro případ nehody.
- Zajistěte vybavení a předměty, abyste snížili riziko poškození v případě nehody.
- Manuál s instrukcemi musíte mít vždy po ruce.
- Autosedačku je třeba nahradit novou, jakmile je při nehodě vystavena silnému tlaku. Nebo ji zašlete výrobcovi se zprávou o nehodě pro ověření.
- Neinstalujte sedačku na příčná sedadla nebo proti směru jízdy, je to velmi nebezpečné.
- POZOR: Informujte se o silniční legislativě platné v zemi, kde jezdíte. Může omezovat používání systému připoutání dětí.



C. OBECNÉ INSTRUKCE

Abyste vhodně chránili dítě a zajistili mu pohodlí a připoutání v autě, je třeba, abyste dodržovali následující instrukce:

- Autosedačka iQUARTZ byla vytvořena pro instalaci na zadní nebo přední sedadla -automobilu, pokud jsou vybavena třibodovými bezpečnostními pásy. I takto doporučujeme, abyste ji pokud možno instalovali na zadní sedadla, protože jediné tak dosáhnete maximální bezpečnosti.
- To platí pro automobily vybavené automatickými upevňovacími třibodovými pásy, které jsou homologované dle Nařízení ECE R16 nebo jiných ekvivalentních norem. **NEPOUŽÍVEJTE** dvoubodový pás, v případě prudukého brzdění nebo nehody je to příliš nebezpečné.
- U některých automobilů je přezka pásu příliš vpředu tak, že se může dostat do kontaktu s bokem autosedačky, taková situace není bezpečná. V takovém případě zkuste posunout sedadlo dopředu nebo ji nainstalovat na jiné sedadlo automobilu.



- Ne všechny bezpečnostní systémy jsou stejné, proto vám doporučujeme, abyste vyzkoušeli iQUARTZ v automobilu, ve kterém ji budete mít nainstalovanou.
- Je velmi důležité nepoužívat produkty z druhé ruky, neboť pouze JANĚ může zaručit celkovou bezpečnost u zboží používaného prvním majitelem.
- JANĚ doporučuje vyměnit autosedačku iQUARTZ za novou, jakmile dojde k nehodě a v jejím důsledku k silnému napětí.
- Zkontrolujte, zda jsou všechny pásy ve správné pozici a dobře utažené na autosedačce iQUARTZ. Dejte pozor, aby žádný z pásů nebyl popraskaný.
- Musíte dítěti vysvětlit, že v žádném případě nesmí manipulovat s pásy nebo upevňovacími.
- iQUARTZ je vytvořeno pro použití v automobilu, proto ji nepoužívejte mimo něj.
- Pro více informací ohledně používání a instalace iQUARTZ konzultujte naše webové stránky www.jane.es.

D. POZNEJTE AUTSEDAČKU iQUARTZ

Vaše autosedačka iQUARTZ byla vytvořena s ohledem na poslední pokroky v oblasti bezpečnosti a byla testována v nejtvrđších podmínkách. Poskytuje následující služby:

Pro zlepšení bezpečnosti dítěte:

- Systém uchycení do auta na bázi ISOfix. Tyto úchyty slouží pouze pro upevnění autosedačky, dítě musí být připoutané třibodovým pásem.
- Hlavová část s 11 výškově nastavitelnými polohami pro udržení ochrany během růstu dítěte.
- Vyšší postranní části, poskytují více ochrany proti bočnímu nárazu.
- Materiál absorbující nárazy postranně a ve středu hlavové části.
- Zesílená hlavová část proti ohnutí.

Pro zlepšení komfortu a přizpůsobení dítěti:

- Polohovatelné sedadlo, disponuje 3 pozicemi.
- Extra matrace.

E. PŘEDCHOZÍ NASTAVENÍ

Kontrola výšky ramenního pásu.



POZOR: Pro zajištění maximální bezpečnosti dítěte musí bezpečnostní pás procházet lehké nad ramenem.

Umístěte dítě do iQUARTZ a ujistěte se, že je správně posazeno. Pás musí procházet lehké nad ramenem dítěte. **1a**

Pro nastavení výšky zatáhněte za tlačítko umístěné za hlavovou částí (5) a stáhněte opěrku směrem k požadovanému nastavení. Pokud je umístěn ve správné výšce, uvolněte tlačítko a seřídte hlavovou část do nejbližší blokační pozice. **1b**



! POZOR: Tato pozice musí být postupně upravována s tím, jak roste dítě.

Volba místa, kde autosedačku nainstalovat

Správná volba umístění autosedačky ve vozidle může snížit riziko zranění dítěte v případě nehody. Autosedačku je třeba nainstalovat primárně na zadní sedadla. Existují dva možné způsoby instalace:



S ukotvením ISOfix a s třibodovým pásem.



Pouze s třibodovým pásem.

! POZOR: Vytáhněte nebo odstraňte opěrky hlavy z auta, pokud se nacházejí ve stejné výšce jako hlavová část autosedačky tak, aby opěrka byla dobře umístěna na sedadle.

Na místech s čelním airbagem posuňte autosedačku co nejvíce dozadu.

F. INSTALACE iQUARTZ DO AUTOMOBILU

Postupujte pečlivě dle popsanych kroků:

Pro instalaci iQUARTZ s pevným ukotvením:

- 2b** Vyjměte ukotvení stisknutím červených pák po obou stranách (10).
- 2b** Ujistěte se, že obě ukotvení jsou otevřená, musíte vidět červený signál na tlačítku ukotvení (9). Umístěte iQUARTZ na sedadlo automobilu dle doporučení a upozornění, která uvádíme ve VŠEOBECNÝCH INSTRUKCÍCH.

Než budete pokračovat v instalaci, prohlédněte sedadlo vozidla a lokalizujte dvě ukotvení ISOfix. Jakmile je najdete, umístěte iQUARTZ tak, aby se pevná ukotvení (8) dotýkala ukotvení ISOfix vozidla.

62

2c Stiskněte pevná upevnění směrem k sedadlu, dokud se obě nezablokují, zkontrolujte, že je vidět zelený signál na obou tlačítkách uvolnění ISOfix (10).

2d Tiskněte větší silou, dokud se zvedající sedadlo nedotkne opěrky sedadla automobilu. Ujistěte se, že je pevně umístěná tím, že zatáhnete za sedací část sedačky.

2e Umístěte dítě do iQUARTZ a ujistěte se, že sedí vzadu, protáhněte pás nad ním a zapněte jej.

2f Vložte ramenní pás do poutka červené barvy v hlavové části (6).

2g Prostrčte břišní pás oběma opěrkami na paže u autosedačky, oblast, kterou musí procházet pás je znovu označena červenou barvou (7). Prostrčte ramenní pás nad opěrkami paží zvedající se sedačky. Ujistěte se, že pás je po celé délce naplocho. Nakonec pás napněte.

Pro vyndání dítěte z autosedačky stačí odpoutat bezpečnostní pás. Když chcete vyndat iQUARTZ z auta, zatáhněte za tlačítka na ukotvení ISOfix (10) a vyndejte autosedačku.

Pro instalaci iQUARTZ pouze pomocí třibodového pásu

Umístěte iQUARTZ na sedadlo automobilu dle doporučení a upozornění, která uvádíme ve VŠEOBECNÝCH INSTRUKCÍCH.

2e Umístěte dítě do iQUARTZ a ujistěte se, že sedí vzadu, protáhněte pás nad ním a zapněte jej.

2f Vložte ramenní pás do poutka červené barvy v hlavové části (6).

2g Prostrčte břišní pás oběma opěrkami na paže u autosedačky, oblast, kterou musí procházet pás je znovu označena červenou barvou (7). Prostrčte ramenní pás nad opěrkami paží zvedající se sedačky. Ujistěte se, že pás je po celé délce naplocho. Nakonec pás napněte.

Sklopení autosedačky:

Pro zlepšení komfortu dítěte je možné sedačku sklopit. Maximální bezpečnosti ale dosáhneme s nesklopenou sedačkou.

3a Pro sklopení sedadla zatáhněte za páku sklopení (12) na přední části sedadla a stáhněte jej do požadované pozice. K dispozici jsou 3 pozice.

! POZOR: Neseřizujte sklopení, když je dítě v autosedačce. Při změně pozice sklopení iQUARTZ musíte seřídít napětí a délku pásu. S iQUARTZ manipulujte vždy, když auto stojí.



G. DOPORUČENÍ

Ponechte si tento manuál pro pozdější konzultace. Mějte jej vždy po ruce v přihrádce nad sedadlem.

Ujistěte se, že v autě jak vybavení, tak jakékoliv další předměty, které by mohly v případě nehody dítěti ublížit, jsou řádně upevněny a zajištěny.

Autosedáčka iQUARTZ v automobilu musí být vždy upevněna bezpečnostními pásy, a to i když v ní dítě není, protože v případě nehody by mohla způsobit zranění další pasažérům.

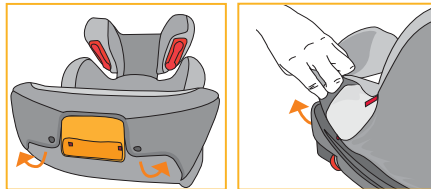
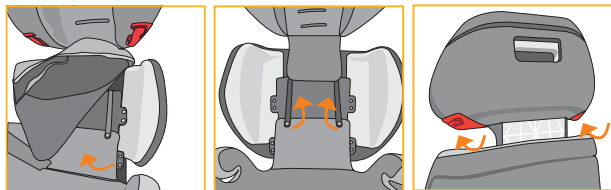
H. ÚDRŽBA

Nevystavujte čalounění dlouhodobému působení slunce. Pokud autosedáčku nepoužíváte, přikryjte ji nebo ji uložte do kufru auta.

Plastové části umyjte vložnou vodou a mýdlem, poté všechny části pečlivě osušte.

Čalounění lze sundat a vyprat. Postupujte následovně:

- Opěrka: Odstraňte dvě vnitřní přezky, zatáhněte čalounění směrem nahoru a odpojte čalounění střední částí.



- Hlavová část: Odstraňte dvě vnitřní přezky hlavové části a dvě, které drží čalounění sedadla. Vytáhněte čalounění směrem dopředu a nahoru.

- Sedadlo: Umístěte sedačku do nejvíce sklopené polohy. Odstraňte 2 spony v přední části. Odstraňte čalounění okolo poutek břišního pásu a vytáhněte čalounění směrem dopředu.

Jak z hlediska bezpečnosti, tak pro dobré uchování tohoto produktu je důležité, abyste ji nechali pravidelně zkontrolovat v některém z našich oficiálních servisů.

I. INFORMACE OHLEDNĚ ZÁRUKY

Na toto zboží se vztahuje záruka tak, jak je uvedena v zákoně 23 / 2003 z 10. července. Uchovte si fakturu, je nutné ji předložit v obchodě, kde jste produkt koupili, abyste prokázali platnost záruky při jakékoliv reklamaci.

Záruka se nevztahuje na defekty nebo poruchy způsobené nevhodným použitím nebo nedodržetím bezpečnostních a údržbových norem popsanych v instrukcích a na štítech na praní, dále pak na prvky podléhající běžnému opotřebení a každodennímu používání.

Štítek, který obsahuje číslo podvozku modelu, nesmí být odstraněn. Obsahuje důležité informace.



POZOR: Pro maximální bezpečnost a péči o novou autosedáčku JANÉ je velmi důležité, abyste vyplnili registrační kartu, kterou najdete na webové stránce www.jane.es Registrace vám umožní dostávat v případě potřeby informace ohledně vývoje a údržby produktu. Také kdykoliv, kdy si to budete přát, vás můžeme informovat o nových modelech nebo zprávách, které by vás mohly zajímat.



Nowy iQUARTZ firmy JANÉ to fotelik z możliwością regulacji wysokości i z oparciem i-Size zaprojektowany z myślą o bezpieczeństwie w samochodzie oraz przeznaczony dla dzieci od mniej więcej 3. roku życia do około 12 lat.

Fotelik iQUARTZ przeszedł pomyślnie surowe testy na mocy Dyrektywy UE ECE R129/02 w zakresie wzrostu od 100 do 150 cm i dla maksymalnej dopuszczanej wagi wynoszącej 36 kg.

Fotelika bezpieczeństwa iQUARTZ używa się z trzypunktowym pasem bezpieczeństwa samochodu. Ponadto, fotelik jest wyposażony w zapięcia u podstawy kompatybilne z systemem zaczepów ISOfix samochodu, aby zapewnić większą stabilność zamocowania. Fotelik bezpieczeństwa iQUARTZ można zamontować bez zaczepów ISOfix, jednak zaleca się korzystanie z nich, ponieważ oferują większą wygodę i bezpieczeństwo.

W zależności od sposobu mocowania, warto wiedzieć, że:

W przypadku korzystania z fotelika iQUARTZ z mocowaniem ISOfix, jest on kompatybilny z samochodami z siedzeniami posiadającymi certyfikaty zgodności z normą iSize. Informacje na ten temat można uzyskać w dokumentacji samochodu. Na stronie internetowej www.jane.es można znaleźć listę kompatybilnych samochodów.

Korzystając z fotelika iQUARTZ bez mocowania ISOfix jest on kompatybilny z większością siedzeń samochodowych. W przypadku potwierdzenia producenta samochodu, że siedzenia są przeznaczone do montowania fotelików „uniwersalnych”, oznacza to pełną kompatybilność.

Bardzo ważne jest, aby przed pierwszym użyciem fotelika bezpieczeństwa iQUARTZ dokładnie przeczytać niniejsze instrukcje. Należy również zapewnić, aby wszystkie osoby, które będą używały fotelika w przyszłości posiadały informacje na temat jego prawidłowego montażu i użytkowania. Potwierdzono, że znaczny procent użytkowników fotelików bezpieczeństwa nie montuje ich w prawidłowy sposób. Zrozumienie treści instrukcji i prawidłowe zastosowanie zawartych w niej wytycznych jest również ważne dla bezpieczeństwa co sam fotelik



SPIS TREŚCI

OPIS PRODUKTU	
A. LISTA CZĘŚCI	67
B. UWAGI	68
C. INSTRUKCJE OGÓLNE	69
D. INFORMACJE NA TEMAT FOTELIKA BEZPIECZEŃSTWA	69
E. REGULACJA WSTĘPNA	69
SPRAWDZANIE WYSOKOŚCI PASA RAMIENNEGO	69
WYBÓR MIEJSCA MONTAŻU FOTELIKA BEZPIECZEŃSTWA	69
F. MONTAŻ FOTELIKA iQUARTZ W SAMOCHODZIE	70
MONTAŻ FOTELIKA iQUARTZ W SAMOCHODZIE ZE SZTYWNYMI ZACZEPAMI	70
ODCHYLANE FOTELIKA	70
G. ZALECENIA	71
H. UTRZYMANIE	71
I. INFORMACJE NA TEMAT GWARANCJI	71

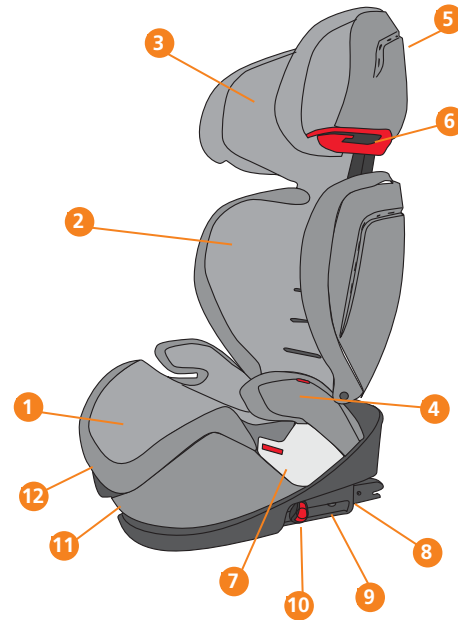


INSTRUKCJE



A. LISTA CZĘŚCI

1. Regulowane siedzenie
2. Oparcie
3. Zagłówek
4. Podłokietniki
5. Przycisk regulacji wysokości zagłówek
6. Uchwyt na pas ramienny
7. Uchwyt na pas biodrowy
8. Zaczepy ISOfix
9. Przycisk zwalnający zaczepy ISOfix
10. Przycisk wysuwający zaczepy ISOfix
11. Miejsce na instrukcje
12. Dźwignia regulacji odchylenia





B. WARNINGS

- Nigdy nie wolno pozostawiać dziecka bez opieki.
- Czasami dzieci noszą w kieszeniach kurtki lub spodni różne przedmioty (np. zabawki) lub ich odzież posiada twarde elementy (np. sprzączki). Należy zapobiegać sytuacji, w której powyższe przedmioty znajdują się między dzieckiem a pasem bezpieczeństwa, ponieważ w razie wypadku mogą one spowodować dodatkowe obrażenia u dziecka. Powyższe niebezpieczeństwo dotyczy również osób dorosłych!
- Jest rzeczą naturalną, że dzieci są zazwyczaj bardzo aktywne. Z tego względu należy im wytłumaczyć, jak ważne jest bezpieczne podróżowanie w samochodzie. Powinny wiedzieć, że nie mogą ruszać uchwytów na pasy ani odpinać zapięcia.
- Optymalnie bezpieczeństwo dziecka jest zapewnione pod warunkiem właściwego montażu i prawidłowej obsługi systemu przytrzymującego.
- Nie wszystkie systemy bezpieczeństwa są dokładnie takie same, dlatego też zalecamy wypróbowanie fotelika iQUARTZ w pojeździe, w którym zostanie on zamontowany.
- Wszelkie modyfikacje lub przeróbki fotelika dokonane bez uprzedniej zgody firmy JANÉ mogą mieć bardzo negatywny wpływ na bezpieczeństwo systemu służącego do przypięcia dziecka.
- Należy uważnie przeczytać niniejsze instrukcje przed użyciem fotelika i zachować je na przyszłość. W przypadku nieprzestrzegania tej instrukcji obsługi, bezpieczeństwo dziecka może być zagrożone. W czasie przewożenia dziecka pojazdem należy także mieć na uwadze treść instrukcji obsługi samego samochodu.
- Z fotelika bezpieczeństwa nie można korzystać bez jego tapicerki, ani nie można jej zastąpić inną, nieoryginalną, ponieważ stanowi ona integralną część systemu bezpieczeństwa fotelika. Należy używać wyłącznie akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Jané.

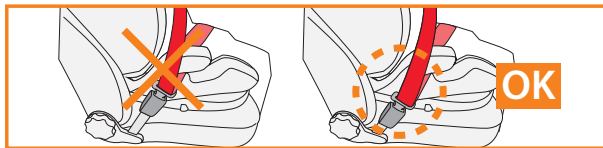
- Nigdy nie należy umieszczać żadnego materacyka, poduszki lub innego przedmiotu w celu zwiększenia wygody dziecka, gdyż prowadzi to do zmiany charakterystyki systemu bezpieczeństwa.
- Pas musi być napięty i nie może być poskręcany. Należy upewnić się, że jest odpowiednio przełożony w okolicy miednicy (pas biodrowy) i przez ramię (pas ramienny) stosując się do instrukcji zapewnionych z fotelikiem bezpieczeństwa.
- Należy zapobiegać uszkodzeniu lub zablokowaniu systemu pasów ruchomymi częściami pojazdu lub drzwiami.
- Należy chronić części systemu przytrzymującego nieosłonięte tapicerką przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, aby zapobiec by skóra dziecka miała kontakt z mocno nagrzanymi częściami.
- Bardzo ważne jest, aby nie korzystać z artykułów z drugiej ręki, ponieważ firma JANÉ może zagwarantować pełne bezpieczeństwo wyłącznie artykułów używanych przez pierwszego nabywcę.
- Należy także poinstruować osobę towarzyszącą kierowcy na temat tego, w jaki sposób należy wyjąć dziecko w razie wypadku.
- Należy zabezpieczyć bagaże i przedmioty tak, aby zminimalizować ryzyko obrażeń w razie wypadku.
- Instrukcja obsługi zawsze powinna być przechowywana w foteliku.
- Fotelik należy zastąpić nowym po wypadku, jeśli został poddany gwałtownym naprężeniom lub należy wystąpić go do producenta z raportem powypadkowym w celu przeprowadzenia inspekcji.
- Nie należy umieszczać fotelika na siedzeniach montowanych w poprzek kierunku jazdy lub mocować go tyłem do kierunku jazdy – jest to bardzo niebezpieczne.
- UWAGA: Należy zapoznać się z przepisami ruchu drogowego obowiązującymi w kraju, w którym użytkuje się samochód. Mogą one zawierać ograniczenia dotyczące używania danego systemu przytrzymującego dla dzieci.



C. INSTRUKCJE OGÓLNE

W celu zapewnienia bezpieczeństwa, wygody jazdy i odpowiedniego przypięcia dziecka w samochodzie, należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Fotelik bezpieczeństwa iQUARTZ został zaprojektowany do montażu zarówno na tylnych siedzeniach, jak i na przednim siedzeniu pod warunkiem, że są wyposażone w trzypunktowe pasy. Mimo to, zalecamy montaż na tylnych siedzeniach zawsze, gdy jest taka możliwość, ponieważ zapewnia to maksymalne bezpieczeństwo.
- Dotyczy to wyłącznie pojazdów wyposażonych w automatyczne, trzypunktowe pasy bezpieczeństwa posiadające homologację na mocy Dyrektywy UE ECE R16 i innych zbliżonych przepisów. NIE używać fotelika z pasami dwupunktowymi. Jest to bardzo niebezpieczne w przypadku gwałtownego hamowania lub wypadku.
- W niektórych pojazdach pas klamry zapięcia pasów znajduje się dość wysoko, co oznacza, że może mieć styczność z brzegiem regulowanego siedzenia powodując niebezpieczeństwo. W takim przypadku należy przesunąć fotelik do przodu lub zamontować go na innym siedzeniu.



- Nem todos os sistemas de segurança são exatamente iguais, pelo que aconselhamos que Nie wszystkie systemy bezpieczeństwa są dokładnie takie same, dlatego też zalecamy wypróbowanie fotelika iQUARTZ w pojeździe, w którym zostanie on zamontowany.
- Bardzo ważne jest, aby nie korzystać z artykułów z drugiej ręki, ponieważ firma JANÉ może zagwarantować pełne bezpieczeństwo wyłącznie artykułów używanych przez pierwszego nabywcę.
- Firma JANÉ zaleca zastąpienie fotelika bezpieczeństwa iQUARTZ nowym po wypadku, jeśli został poddany gwałtownym naprężeniom.
- Należy sprawdzić, czy wszystkie pasy fotelika iQUARTZ znajdują się w prawidłowym położeniu oraz czy są odpowiednio dopasowane. Należy upewnić się, że zaden z pasów nie jest poskręcany.
- Należy wytłumaczyć dziecku, że w żadnym wypadku nie może ruszać pasów bezpieczeństwa lub ich zapieć.

- Fotelik iQUARTZ jest przeznaczony do użytkowania w samochodzie i w związku z tym nie należy z niego korzystać poza pojazdem.
- Więcej informacji na temat użytkowania i montażu fotelika iQUARTZ można znaleźć na naszej stronie internetowej www.jane.es.

D. INFORMACJE NA TEMAT FOTELIKA BEZPIECZEŃSTWA

Fotelik bezpieczeństwa iQUARTZ został zaprojektowany z uwzględnieniem najnowszych osiągnięć w dziedzinie bezpieczeństwa oraz przetestowany w bardzo trudnych warunkach użytkowania. Fotelik charakteryzuje się następującymi cechami:

W celu zwiększenia bezpieczeństwa dziecka:

- System mocowania w samochodzie z użyciem zaczepów ISOfix. Zaczepy służą do zamocowania fotelika w samochodzie, natomiast dziecko powinno być zapięte trzypunktowym pasem bezpieczeństwa.
- 11 pozycji zagłówka, aby zapewnić bezpieczeństwo podczas każdego etapu rozwoju dziecka.
- Wyżej ustawione części boczne zapewniające większą ochronę przed siłą uderzenia bocznej.
- Materiał pochłaniający siłę uderzenia zastosowany w częściach bocznych i środkowej zagłówka.
- Wzmocniona konstrukcja zapobiegająca przekrzywianiu zagłówka.

W celu zwiększenia wygody i dostosowywania do wieku dziecka:

- 3-pozycyjny system regulacji siedzenia.
- Dodatkowa wysięćka.

E. REGULACJA WSTĘPNA

Sprawdzanie wysokości pasa ramiennego.

! UWAGA: W celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa dziecka, pas bezpieczeństwa musi przechodzić nieco ponad ramieniem.

Dziecko należy umieścić w foteliku iQUARTZ i upewnić się, że siedzi w prawidłowej pozycji. Pas powinien znajdować się nieco ponad ramieniem dziecka.



W celu regulacji wysokości nacisnąć przycisk znajdujący się w tylnej części zagłówka (5) i przesunąć zagłówek w odpowiednim kierunku. Po ustawieniu na odpowiedniej wysokości, zwolnić przyciski i wyregulować zagłówek tak by znalazł się w najbliższym położeniu, które można zablokować. **1b**

! UWAGA: Położenie należy regulować w miarę jak dziecko rośnie

Wybór miejsca montażu fotelika bezpieczeństwa

Prawidłowy wybór miejsca do montażu fotelika bezpieczeństwa w samochodzie może zmniejszyć ryzyko obrażeń u dziecka w razie wypadku. Zaleca się montaż fotelika bezpieczeństwa na tylnych siedzeniach pojazdu. Istnieje dwie możliwości montażu:



Z zaczepami Isofix i trzypunktowym pasem.



Wyłącznie z trzypunktowym pasem.

! UWAGA: Podnieść lub wyjąć oparcie na głowę siedzenia samochodowego, jeśli ma styczność z zagłówkiem fotelika samochodowego, aby zapewnić prawidłowe ustawienie oparcia względem siedzenia samochodu.

W przypadku siedzeń wyposażonych w przednią poduszkę powietrzną, fotelik wycofać maksymalnie do tyłu.

F. MONTAŻ FOTELIKA iQUARTZ W SAMOCHODZIE

Należy dokładnie stosować się do poniższych kroków:

Instalacja fotelika iQUARTZ ze sztywnymi zaczepami:

- 2a** Wysunąć zaczepy przesuując czerwone przyciski znajdujące się po bokach fotelika (10).
 - 2b** Upewnić się, że oba zaczepy są w pełni wysunięte. Na przycisku zaczepów powinno być widoczne czerwone oznaczenie (9).
- Umieścić fotelik iQUARTZ na siedzeniu samochodowym zgodnie z zaleceniami i uwagami

70 **PL**

zawartymi w OGÓLNYCH INSTRUKCJACH.

Przed rozpoczęciem montażu, sprawdzić siedzenie samochodu i zlokalizować zaczepy ISOfix. Po zlokalizowaniu zaczepów, umieścić fotelik iQUARTZ tak by sztywne zaczepy (8) były skierowane w kierunku zaczepów ISOfix samochodu.

- 2c** Przesunąć sztywne zaczepy w kierunku siedzenia do momentu ich zablokowania. Sprawdzić czy na obu przyciskach zwalniających ISOfix widoczne jest zielone oznaczenie (10).
- 2d** Przesunąć dalej używając większej siły, do momentu aż regulowane siedzenie będzie miało styczność z oparciem siedzenia samochodu. Upewnić się, że fotelik jest stabilnie zamocowany pociągając za regulowane siedzenie.
- 2e** Umieścić dziecko w foteliku iQUARTZ i upewnić się, że siedzi w głębi fotelika, przełożył pas i zapiął go.
- 2f** Przełożyć pas ramienny przez czerwony uchwyt w zagłówku (6).
- 2g** Przełożyć pas biodrowy pod obydwoma podłokietnikami regulowanego siedzenia. Uchwyty przez które powinien przejść pas oznaczono kolorem czerwonym (7). Przełożył pas barkowy nad podłokietnikiem siedzenia podwyższającego. Upewnić się, czy pas nie jest poskręcany i czy jest odpowiednio napięty na całej długości. Następnie, napiąć pas.

W celu wyjęcia dziecka z fotelika bezpieczeństwa wystarczy odpiąć pas bezpieczeństwa. Aby wyjąć fotelik iQUARTZ z samochodu nacisnąć przyciski znajdujące się na zaczepach ISOfix (10) równocześnie wyciągając regulowane siedzenie.

Instalacja fotelika iQUARTZ wyłącznie z trzypunktowym pasem bezpieczeństwa

Umieścić fotelik iQUARTZ na siedzeniu samochodowym zgodnie z zaleceniami i uwagami zawartymi w OGÓLNYCH INSTRUKCJACH.

- 2e** Umieścić dziecko w foteliku iQUARTZ i upewnić się, że siedzi w głębi fotelika, przełożył pas i zapiął go.
- 2f** Przełożyć pas ramienny przez czerwony uchwyt w zagłówku (6).
- 2g** Przełożyć pas biodrowy pod obydwoma podłokietnikami regulowanego siedzenia. Uchwyty przez które powinien przejść pas oznaczono kolorem czerwonym (7). Przełożył pas barkowy nad podłokietnikiem siedzenia podwyższającego. Upewnić się, czy pas nie jest poskręcany i czy jest odpowiednio napięty na całej długości. Następnie, napiąć pas.

Odchylenie fotelika:

Siedzenie można odchyłać, aby zapewnić większą wygodę dziecku. Największa ochrona jest zapewniana kiedy fotelik nie jest odchylony.



3a Aby odchylić siedzenie, pociągnąć dźwignię odchyłania (12) znajdującą się z przodu części regulowanego siedzenia i przesunąć je do pożądanego położenia. Dostępne są 3 pozycje.

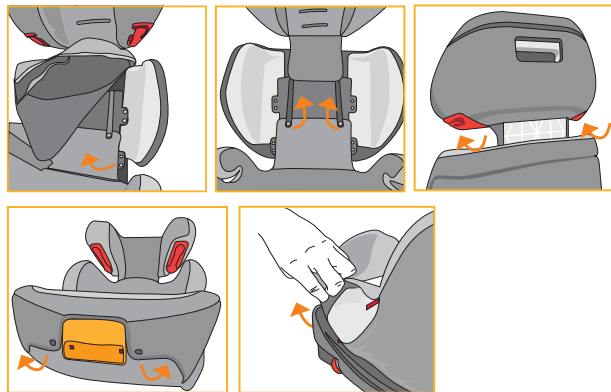
! UWAGA: Nie regulować odchylenia podczas gdy dziecko znajduje się w foteliku. Po zmianie odchylenia fotelika iQUARTZ należy dostosować napięcie i długość pasa. Ustawienie fotelika iQUARTZ należy zmieniać wyłącznie kiedy samochód jest zaparkowany.

G. ZALECENIA

Należy zachować tą instrukcję na przyszłość. Zawsze należy przechowywać ją w schowku znajdującym się pod regulowanym siedzeniem.

Należy upewnić się, że zarówno bagaż znajdujący się wewnątrz samochodu, jak i wszelkie inne przedmioty, które w razie wypadku mogą spowodować obrażenia, są odpowiednio przy mocowane lub zabezpieczone.

Fotelik bezpieczeństwa iQUARTZ powinien być zawsze zamocowany w samochodzie z użyciem pasów bezpieczeństwa, nawet kiedy dziecko nim nie podróżuje, ponieważ w razie wypadku może zostać wyrzucony i spowodować obrażenia u osób podróżujących samochodem.



H. UTRZYMANIE

Nie wystawiać tapicerki na długotrwałe działanie promieni słonecznych. Kiedy fotelik bezpieczeństwa nie jest używany należy go przykryć lub umieścić w bagażniku.

Części plastikowe należy myć letnią wodą z mydłem, a następnie dokładnie je osuszyć.

Tapicerkę można zdjąć i wyprać. Należy zastosować się do poniższych instrukcji:

- Oparcie: Odkpić dwa zapięcia dolne, pociągnąć tapicerkę do góry i odkpić ją w części środkowej.

- Zagięcie: Odkpić dwa zapięcia znajdujące się w dolnej części zagłówka i dwa zapięcia łączące tapicerkę zagłówka z tapicerką regulowanego siedzenia. Pociągnąć tapicerkę do przodu i do góry.

- Regulowane siedzenie: Umieścić fotelik w maksymalnie odchylonej pozycji. Odkpić 2 zapięcia znajdujące się z przodu. Zdjąć tapicerkę znajdującą się wokół uchwytu przez który przechodzi pas biodrowy i pociągnąć tapicerkę do przodu.

Dla własnego bezpieczeństwa oraz dla właściwego utrzymania produktu zaleca się dokonywanie okresowych przeglądów technicznych w jednym z naszych oficjalnych punktów serwisowych.

I. INFORMACJE NA TEMAT GWARANCJI

Ten artykuł posiada gwarancję na mocy przepisu 23 / 10 lipca 2003 r. Należy zachować fakturę zakupu. W celu zgłoszenia reklamacji konieczne będzie okazanie jej w sklepie, w którym zakupiono produkt.

Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń lub usterek spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem artykułu, nieprzestrzeganiem norm w zakresie bezpieczeństwa i utrzymania produktu podanych w instrukcji obsługi i na metkach lub spowodowanych zwykłym zużyciem produktu wynikającym z codziennego i prawidłowego użytkowania.

W żadnym wypadku nie należy odrywać naklejki z numerem podwozia zakupionego modelu produktu – zawiera ona ważne informacje.

! UWAGA: W celu zapewnienia maksymalnego bezpieczeństwa oraz najlepszej obsługi po zakupie nowego produktu firmy JANÉ, należy wypełnić kartę rejestracyjną dostępną na stronie www.jane.es. Rejestracja umożliwi uzyskanie informacji na temat zmian dotyczących produktu i jego utrzymania, jeśli zajdzie taka potrzeba. Można również zapisać się do otrzymywana informacji na temat nowych modeli oraz innych nowości, które naszym zdaniem mogą być interesujące dla użytkowników.



iquartz
SIDE IMPACT PROTECTION





JANÉ, S.A. - Pol. Industrial Riera de Caldes
C/Mercaders, 34 - 08184 Palau Solità i Plegamans (BARCELONA) SPAIN
Telf. +34 93 703 18 00 - Fax: +34 93 703 18 04
email: info@jane.es
www.jane.es

IM2004,01